

# ***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

00  
051845

**Racing Wheel**

**THUNDER V5**

**for/für Sony PS3 / PC**



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Операционна Инструкция

**BG**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Kullanma kılavuzu

**TR**

Manual de utilizare

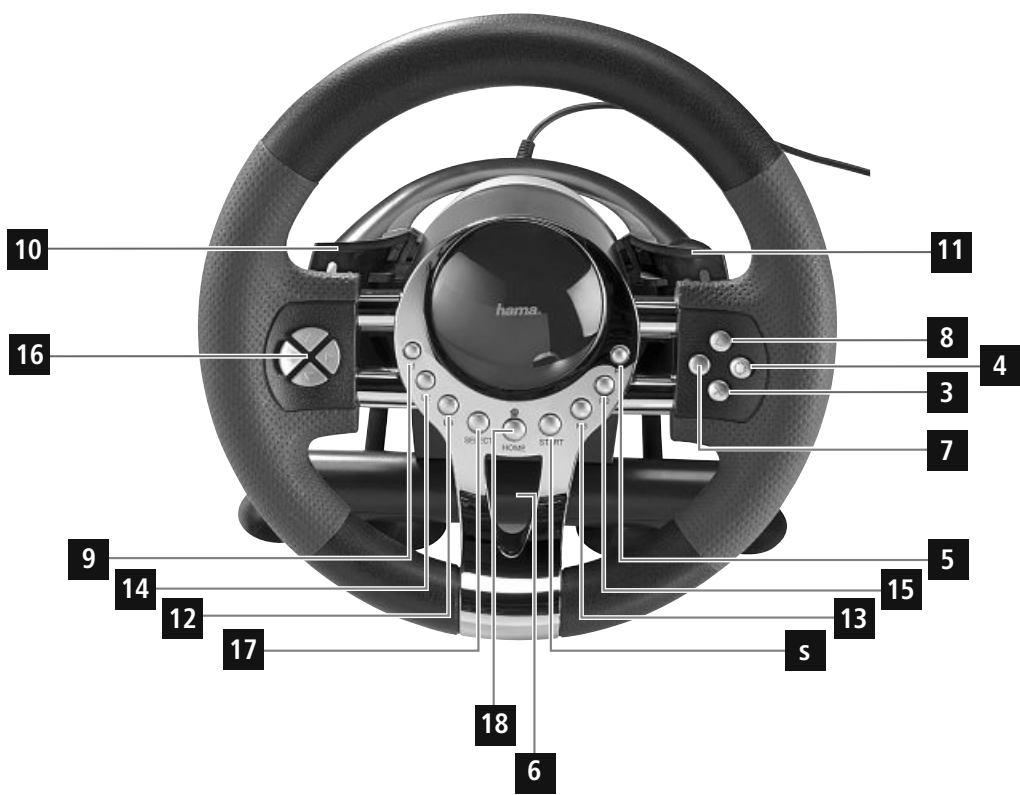
**RO**

Bruksanvisning

**S**

Käyttöohje

**FIN**



Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

### 1. Specifications and Functions

- Steering wheel for use with Sony PS3 and PC
- Fully rubberised steering wheel for an enjoyable driving experience
- Large suction cups for improved surface adhesion
- Additional clamp system for optimum stability
- LED connection status display (PS3 mode)
- Integrated motors for vibration effects (PS3: firmware version 2.0 and higher)
- 12 action buttons
- PS3 Home button
- Analogue accelerator and brake pedal with large contact surface
- Rocker switches for quick gear changes
- Digital direction pad allows you to move in 8 directions
- Long connecting cable (steering wheel - pedal) for more freedom

### 2. System Requirements

- PS3 (USB Port)
- PC (USB-Port)
- For Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

### 3. Mounting the Steering Wheel

There are two ways to mount the steering wheel on a table.

1. The large suction cups provide for a secure hold, so that the Hama Racing Wheel Thunder V5 is very stable even during sharp turning movements.
2. For optimum hold on tables, you can use the included clamp system on the steering wheel and table so that they form a solid unit. Stellen Sie dazu das Lenkrad auf eine ebene Fläche am Tischrand.
  - To do this, place the steering wheel on a flat surface on the edge of the table.
  - The first time you use clamping system, the bolts must be screwed into the clamping fixture from below.
  - Next, press the table protector firmly onto the ballhead.
  - Now, you can let the clamping fixture lock into place in the brackets on the steering wheel and tighten the bolts from below.

### Note

Be sure that you do not tighten the clamping fixture's bolts too tightly to avoid damaging the table, steering wheel or clamping fixture.

## 4. Installation

### 4.1 PC

#### Software installation

- Insert the enclosed driver CD into your CD-ROM drive.
- The installation program starts automatically.
- If it does not start, proceed as follows:
  - START > Run > Browse**
  - Select your CD-ROM drive.
  - Double-click the autorun.exe file.
  - Follow the steps of the installation program.
  - Restart your PC.

#### Hardware installation

- Connect the foot pedals to the steering wheel (cable connection on the rear side)
- After installing the software, plug the steering wheel's USB plug into a USB port on your computer. Your operating
- System may prompt you to insert your Windows CD to install the new hardware components. (Windows 98 SE)
- To configure the device, click: **START > Settings > Control Panel > Game Controllers**
- **(for Windows XP in the standard view: Start -> Control Panel -> Printers and Other Hardware > Game Controllers)**
  - Note that the **Game Controllers** control panel is called **Gaming Options** in Windows ME.
  - Select the Hama Racing Wheel Thunder V5.
  - Now click **Properties** to test and calibrate all functions in the menu, including vibration.

### 4.2 PS3

- Connect the foot pedals to the steering wheel (cable connection on the rear side)
- Now connect the steering wheel's USB plug to a free USB port on your Sony PS3.
- Press the Home button on the steering wheel.
- The console will automatically assign a free port between 1 and 7 to the steering wheel.

## 5. Functions

### Vibration function

The Hama Racing Wheel Thunder V5 has two internal motors, which only function in games that also support Force Feedback and when all supplied drivers have been installed on your PC.

Refer to the manual of your game to find out if it supports the vibration function.

If problems persist, check whether vibration support was activated in the game options.

#### Note

In order to support vibration, the PS3 console's firmware must be updated to version 2.0.

### Mode-Funktion:

#### Pedals with analogue gas/brake function (PC)

To use the pedal with analogue gas and brake function on your PC, proceed as follows:

1. Press the „START“ and „SELECT“ buttons at the same time and hold them down until the red LED turns yellow.
2. Next, press the 8-way directional pad (D-pad) to the left. Analogue mode is now activated.
3. To switch back into digital mode, repeat step 1 and press the brake pedal after the yellow LED appears.

#### Rocker switches with analogue gas/brake function (PC)

To use the rocker switches with analogue gas and brake function on your PC, proceed as follows

1. Press the „START“ and „SELECT“ buttons at the same time and hold them down until the red LED turns yellow.
2. Next, press the 8-way directional pad (D-pad) to the right. Analogue mode is now activated.
3. To switch back into digital mode, repeat step 1 and press the brake pedal after the yellow LED appears.

#### RESET function PS3

Restore steering wheel factory settings on the PS3:

1. Press the „START“ and „SELECT“ buttons at the same time and hold them down until the red LED turns yellow.
2. Next, press the gas pedal twice to return to the standard configuration of the steering wheel.

## Notes

1. Ensure that your game software supports game controllers.
2. To use the vibration function, your game software must support Force Vibration/Force Feedback.
3. If some buttons do not function in the game, check the button settings in the Options menu. They can generally be configured there as well. Also refer to the manual of the game in question.

## 6. Positions of the function buttons and table with the corresponding descriptions

Nr	PS3	PC
1	Brake	Brake (Y-)
2	Accelerate	Accelerate (Y+)
3	X	Button 3
4	Circle	Button 2
5	R1	Button 6
6	Steer L&R (X)	Steer (X)
7	Square	Button 4
8	Triangle	Button 1
9	L1	Button 5
10	Lower gear	Lower gear
11	Higher gear	Higher gear
12	L3	Button 11
13	R3	Button 12
14	L2	Button 7
15	R2	Button 8
16	D-PAD	8-way controller
17	SELECT	Button 9
18	PS3 HOME	No function
19	START	Button 10

---

## 7. Safety Notes

1. Do not attempt to service or repair the device yourself.  
Leave any service work to qualified experts.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

## 8. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 9. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Technische Daten und Funktionen

- Lenkrad für den Gebrauch an der Sony PS3 und am PC
- Vollgummiertes Steuerrad für ein angenehmes Fahrgefühl
- Große Saugnäpfe für eine verbesserte Oberflächenhaftung
- Zusätzliches Klemmsystem für optimale Stabilität
- LED-Verbindungsstatus-Anzeige (PS3-Modus)
- Eingebaute Motoren für Vibrationseffekte (PS3: ab Firmwareversion 2.0)
- 12 Aktionstasten
- PS3 Home Taste
- Analoges Gas- und Bremspedal mit großer Auflagefläche
- Schaltwippen für schnelles Schalten
- Digitales Richtungspad mit 8 Bewegungsrichtungen
- Langes Verbindungskabel (Lenkrad - Pedal) für mehr Freiraum

## 2. Systemvoraussetzungen

- PS3 (USB Port)
- PC (USB-Port)
- für Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

## 3. Befestigung des Lenkrads

Sie haben zwei Möglichkeiten das Lenkrad am Tisch zu befestigen.

1. Die großen Saugnäpfe bieten bereits einen sehr guten Halt, so dass auch bei scharfen Lenkbewegungen das Hama Racing Wheel Thunder V5 einen große Stabilität besitzt.
2. Für optimalen Halt an Tischen können Sie das mitgelieferte Klemmsystem am Lenkrad und Tisch befestigen, so dass diese eine feste Einheit bilden.
  - Stellen Sie dazu das Lenkrad auf eine ebene Fläche am Tischrand.
  - Bei erster Inbetriebnahme muss noch die Schraube von unten in die Klemmvorrichtung gedreht werden.
  - Anschließend drücken Sie den Tischschutz fest auf den Kugelkopf.
  - Nun können Sie die Klemmvorrichtung in die Halterungen am Lenkrad einrasten lassen und die Schraube von unten zudrehen.

## Hinweis

Passen Sie auf, dass Sie die Schraube der Klemmvorrichtung nicht zu fest anziehen, damit weder Tisch noch Lenkrad oder die Klemmvorrichtung beschädigt werden.

## 4. Installation

### 4.1 PC

#### Software Installation

- Legen Sie die mitgelieferte Treiber-CD in ihr Laufwerk ein.
- Das Installationsprogramm wird automatisch gestartet.
- Sollte dies nicht der Fall sein, so führen Sie folgende Aktion durch: **START > Ausführen > Durchsuchen** und wählen Sie ihr CD-Laufwerk aus.
- Doppelklicken Sie dann auf die Datei **autorun.exe**.
- Folgen Sie dann den Schritten des Installationsprogramms.
- Starten Sie Ihren PC neu.

#### Hardware Installation

- Verbinden Sie die Pedalerie mit dem Lenkrad (Kabelanschluss an der Rückseite)
- Schließen Sie den USB-Stecker des Lenkrads nach der Softwareinstallation mit dem USB-Anschluss Ihres Computers. Unter Umständen wird ihr Betriebssystem Sie auffordern ihre Windows-CD einzulegen, um die neue Hardware-Komponente zu installieren. (Windows 98 SE)
- Zur Konfiguration klicken Sie auf: **START > Einstellungen > Systemsteuerung > Gamecontroller (Windows XP in der Standard-Ansicht: Start > Systemsteuerung > Drucker und andere Hardware > Gamecontroller)**  
Bitte beachten Sie, dass die Anwendung **Gamecontroller** bei Windows ME als **Spieleoptionen** bezeichnet wird.
- Wählen Sie den Hama Racing Wheel Thunder V5.
- Klicken Sie nun auf **Eigenschaften**, um im Menü alle Funktionen inklusive Vibration zu testen und zu kalibrieren.

### 4.2 PS3

- Verbinden Sie die Pedalerie mit dem Lenkrad (Kabelanschluss an der Rückseite)
- Schließen Sie nun den USB-Stecker des Lenkrads an einen freien USB-Port Ihrer Sony PS3.
- Drücken Sie nun die Home-Taste am Lenkrad.
- Die Konsole wird dem Lenkrad nun automatisch einen freien Port von 1 bis 7 zuweisen.

## 5. Funktionen

### Vibrations-Funktion

Das Hama Racing Wheel Thunder V5 verfügt über zwei interne Motoren, die nur in Spielen funktionieren, die auch Force Feedback unterstützen und wenn am PC alle belliegenden Treiber installiert sind.

Informationen ob das Spiel Vibration unterstützt, sollten Sie im Handbuch des Spieles finden. Sollten weiterhin Probleme auftreten, kontrollieren sie in den Spieloptionen, ob die Vibrations-Unterstützung aktiviert wurde.

### Hinweis

An der PS3-Konsole muss die Firmware auf Version 2.0 aktualisiert werden, damit Vibration unterstützt wird.

### Mode-Funktion:

#### Analogfunktion Gas/Bremse an den Pedalen (PC)

Um am PC die Pedale mit der analogen Funktion für Gas und Bremse zu belegen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „START“ und „SELECT“ und halten Sie beide Tasten so lange gedrückt, bis die rote LED sich in gelb umfärbt.
2. Nun müssen Sie nur noch am 8-Wege-Steuerkreuz (D-Pad) nach links drücken und schon ist der analoge Modus aktiviert.
3. Wenn Sie wieder in den digitalen Modus wechseln möchten wiederholen Sie Schritt 1 und drücken nach dem Erscheinen der gelben LED das Bremspedal.

#### Analogfunktion Gas/Bremse an den Schaltwippen (PC)

Um am PC die Schaltwippen mit der analogen Funktion für Gas und Bremse zu belegen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „START“ und „SELECT“ und halten Sie beide Tasten so lange gedrückt, bis die rote LED sich in gelb umfärbt.
2. Nun müssen Sie nur noch am 8-Wege-Steuerkreuz (D-Pad) nach rechts drücken und schon ist der analoge Modus aktiviert.
3. Wenn Sie wieder in den digitalen Modus wechseln möchten wiederholen Sie Schritt 1 und drücken nach dem Erscheinen der gelben LED das Bremspedal.

### RESET-Funktion PS3

Werkseinstellungen des Lenkrads an der PS3 wiederherstellen:

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „START“ und „SELECT“ und halten Sie beide Tasten so lange gedrückt, bis die rote LED sich in gelb umfärbt.
2. Nun müssen Sie nur noch am das Gaspedal zweimal betätigen um wieder die Standardbelegung des Lenkrads zu erhalten

## Anmerkungen

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Spielesoftware Gamecontroller unterstützt.
2. Zur Nutzung der Vibrations-Funktion muss Ihre Spielesoftware Force Vibration / Force Feedback unterstützen.
3. Sollten einige Tasten im Spiel nicht funktionieren prüfen Sie im Optionsmenü die Tastenbelegung, zumeist kann diese dort auch konfiguriert werden. Lesen Sie dazu auch im zugehörigen Handbuch des jeweiligen Spieles.

## 6. Positionen der Funktionstasten und Tabelle mit den entsprechenden Bezeichnungen

Nr	PS3	PC
1	Bremsen	Bremsen (Y-)
2	Beschleunigen	Beschleunigen (Y+)
3	X	Taste 3
4	Kreis	Taste 2
5	R1	Taste 6
6	Lenken L&R (X)	Lenken (X)
7	Quadrat	Taste 4
8	Dreieck	Taste 1
9	L1	Taste 5
10	Gang nach unten	Gang nach unten
11	Gang nach oben	Gang nach oben
12	L3	Taste 11
13	R3	Taste 12
14	L2	Taste 7
15	R2	Taste 8
16	D-PAD	8-Wege Steuerkreuz
17	SELECT	Taste 9
18	PS3 HOME	keine Funktion
19	START	Taste 10

---

## 7. Sicherheitshinweise

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

## 8. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 9. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.



Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### 1. Caractéristiques techniques et fonctions

- Volant pour une utilisation sur Sony PS3 et sur ordinateur
- Volant entièrement recouvert de caoutchouc pour d'excellentes sensations de conduite
- Ventouses larges pour une meilleure adhésion sur toutes surfaces
- Système de serrage supplémentaire pour une stabilité optimale
- DEL d'affichage de l'état de connexion (mode PS3)
- Moteurs intégrés d'effets de vibration (PS3 : à partir du microprogramme version 2.0)
- 12 touches d'action
- Touche home PS3
- Pédale des gaz et de freinage analogique à large surface d'appui
- Leviers de contrôle pour une commutation rapide
- Pavé directionnel numérique à 8 voies
- Cordon de liaison (volant – pédale) extra long pour plus de liberté

### 2. Configuration système requise

- PS3 (USB Port)
- PC (USB-Port)
- Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

### 3. Fixation du volant

Deux possibilités de fixation du volant sur une table sont disponibles.

1. Les ventouses larges vous garantissent une excellente tenue et une excellente stabilité du Racing Wheel Thunder V5 de Hama, même lors de mouvements de direction brusques.
2. Vous pouvez également utiliser le système de fixation à pince fourni afin de fixer solidement le volant sur une table.
  - Placez le volant sur un rebord plat de la table.
  - Lors de la première utilisation, la vis doit être insérée depuis le bas dans le dispositif de fixation.
  - Placez ensuite la protection de la table sur la tête articulée.
  - Encliquetez le dispositif de serrage à pince dans les fixations du volant et serrez la vis depuis le bas.

### Remarque

Veuillez à ne pas trop serrer la vis du dispositif de fixation à pince afin de ne pas endommager la table, le volant ou le dispositif de fixation.

## 4. Installation

### 4.1 PC

#### Installation du logiciel

- Insérez le CD-ROM pilote fourni dans votre lecteur.
- Le programme d'installation démarre automatiquement.
- Procédez comme suit si tel n'est pas le cas : Cliquez sur **DEMARRER > Exécuter > Parcourir** et sélectionnez votre lecteur de CD-ROM.
- Double-cliquez sur le fichier **autorun.exe**.
- Suivez les étapes du programme d'installation.
- Redémarrez votre ordinateur.

#### Installation du matériel

- Raccordez les pédales au volant (connexion à câble sur la face arrière)
- Après l'installation du logiciel, insérez la fiche USB dans le port USB de votre ordinateur. Il est possible que votre
- Système d'exploitation exige que vous insériez le CD Windows afin d'installer le nouveau matériel (Windows 98 SE).
- Pour effectuer la configuration, cliquez sur : **DEMARRER > Paramètres > Panneau de configuration > Contrôleur de jeu (Windows XP dans l'affichage standard : Démarrer > Panneau de configuration > Imprimante et autre périphérie > Contrôleur de jeux / Gamecontroller)**  
Veuillez noter que l'application **Contrôleur de jeu** s'appelle **Options de jeu** sous Windows ME.
- Sélectionnez Racing Wheel Thunder V5 de Hama.
- Cliquez à présent sur **Propriétés** afin de tester et calibrer toutes les fonctions du menu dont les vibrations

### 4.2 PS3

- Raccordez les pédales au volant (connexion à câble sur la face arrière)
- Insérez la fiche USB du volant à un port USB libre de votre Sony PS3.
- Appuyez sur la touche home du volant.
- La console attribue automatiquement un port libre de 1 à 7 au volant.

## 5. Fonctions

### Fonction vibration

Votre Racing Wheel Thunder V5 de Hama dispose de deux moteurs internes ; ces moteurs fonctionnent uniquement pour les jeux prenant en charge Force Feedback et seulement lorsque tous les pilotes fournis ont été installés sur votre ordinateur. Vous devriez trouver dans le manuel du jeu s'il supporte la fonction vibration.

En cas de problèmes, contrôlez dans les options de jeu si le support vibration a bien été activé.

### Remarque

Le microprogramme de la console PS3 doit être actualisé à la version 2.0 afin de prendre en charge les vibrations.

### Fonction Mode:

#### Fonction analogique accélération /frein aux pédales (PC)

Pour attribuer au PC les pédales avec la fonction analogique pour l'accélérateur et le frein, procédez comme suit:

1. Appuyez en même temps sur les touches „START” et „SELECT” et maintenez-les appuyées jusqu'à ce que la DEL rouge devienne jaune.
2. Il ne vous reste plus qu'à appuyer sur la croix octodirectionnelle (D-Pad) vers la gauche et le mode analogique est alors activé.
3. Si vous souhaitez retourner dans le mode numérique, répétez les étapes du point 1. et appuyez sur la pédale de frein une fois que la DEL jaune apparaît.

#### Fonction analogique accélérateur/frein à la commande à bascule (PC)

Pour attribuer au PC les pédales avec la fonction analogique pour l'accélérateur et le frein, procédez comme suit:

1. Appuyez en même temps sur les touches „START” et „SELECT” et maintenez-les appuyées jusqu'à ce que la DEL rouge devienne jaune.
2. Il ne vous reste plus qu'à appuyer sur la croix octodirectionnelle (D-Pad) vers la gauche et le mode analogique est alors activé.
3. Si vous souhaitez retourner dans le mode numérique, répétez les étapes du point 1. et appuyez sur la pédale de frein une fois que la DEL jaune apparaît.

### Fonction RESET PS3

Réinitialisation du volant à la PS3 :

1. Appuyez en même temps sur les touches „START” et „SELECT” et maintenez-les appuyées jusqu'à ce que la DEL rouge devienne jaune.
2. Il vous suffit maintenant de confirmer deux fois sur la pédale d'accélération pour garder l'affectation standard du volant.

## Remarques

1. Assurez-vous que votre logiciel de jeu supporte bien le contrôleur de jeu.
2. Votre logiciel de jeu doit prendre Force Vibration / Force Feedback en charge afin de pouvoir utiliser la fonction vibration.
3. Contrôlez l'affectation des touches dans le menu d'options dans le cas où vous remarquez, au cours du jeu, que certaines touches ne fonctionnent pas ; ce menu est généralement configurable. Lisez également à ce sujet les indications contenues dans le manuel du jeu correspondant.

## 6. Positions des touches de fonction et tableau avec les désignations correspondantes

Nr	PS3	PC
1	Freins	freins (Y-)
2	Accélération	accélération (Y+)
3	X	touche 3
4	Cercle	touche 2
5	R1	touche 6
6	Direction L&R (X)	direction (X)
7	Carré	touche 4
8	Triangle	touche 1
9	L1	touche 5
10	Rétrograder	rétrograder
11	Vitesse supérieure	vitesse supérieure
12	L3	touche 11
13	R3	touche 12
14	L2	touche 7
15	R2	touche 8
16	D-PAD	croix octodirectionnelle
17	SELECT	touche 9
18	PS3 HOME	aucune fonction
19	START	touche 10

---

## 7. Consignes de sécurité

1. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux de réparation à des techniciens qualifiés.
2. N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

## 8. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 9. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.  
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/  
anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Datos técnicos y funciones

- Volante para utilizar con la Sony PS3 y el PC
- Volante completamente engomado para una agradable sensación de conducir
- Ventosas grandes para una sujeción mejorada a la superficie
- Sistema de fijación adicional para una estabilidad optimizada
- Indicador del estado de la conexión mediante LED (modo PS3)
- Motores integrados para efecto de vibración (PS3: a partir de la versión de firmware 2.0)
- 12 teclas de acción
- Tecla Home para PS3
- Pedales analógicos de acelerador y freno con gran superficie de apoyo
- Palanca de conmutación para un cambio más rápido
- Pad de dirección digital con 8 sentidos de movimiento
- Cable de conexión largo (volante - pedal) para disponer de más espacio libre

## 2. Requisitos del sistema

- PS3 (Puerto USB)
- PC (Puerto USB)
- Para Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

## 3. Fijación del volante

Dispone de dos posibilidades para fijar el volante a la mesa.

1. Las ventosas grandes ofrecen ya una sujeción muy buena, dotando al Racing Wheel Thunder V5 de Hama de una gran estabilidad incluso a la hora de tomar curvas muy cerradas.
2. Si desea una sujeción óptima a la mesa, puede fijar el sistema de sujeción suministrado al volante y a la mesa de modo que constituyan una unidad.
  - Para ello, coloque el volante sobre una superficie plana junto al borde de la mesa.
  - En la primera puesta en servicio, se deberá enroscar desde abajo el tornillo en el dispositivo de fijación.
  - Seguidamente, presione la protección de mesa sobre el cabezal esférico.
  - Ahora se puede encajar el dispositivo de sujeción en las fijaciones del volante y el tornillo se puede enroscar desde abajo.



### Nota

Tenga cuidado de no apretar demasiado el tornillo en el dispositivo de sujeción para no deteriorar ni la mesa, ni el volante, no el dispositivo de sujeción.

## 4. Instalación

### 4.1 PC

#### Instalación del software

- Coloque el CD de controladores suministrado en la unidad de CD-ROM.
- El programa de instalación arranca automáticamente.
- Si no es así, ejecute la siguiente acción: **INICIO > Ejecutar > Explorar** y elija la unidad de CD.
- Haga doble clic en el fichero **autorun.exe**.
- Siga entonces las instrucciones del programa de instalación.
- Reinicie su PC.

#### Instalación del hardware

- Conecte los pedales al volante (conexión del cable en el lado posterior)
- Una vez concluida la instalación del software, conecte la clavija USB del volante con el puerto USB de su ordenador. En algunos casos puede ocurrir que el sistema operativo le pida colocar su CD de Windows para instalar nuevos componentes de hardware. (Windows 98 SE)
- Para realizar la configuración haga clic en: **START > Configuración > Panel de control > Dispositivos de juego (Windows XP en la vista standard: Inicio > Panel de control > Impresoras y otro hardware > Gamecontroller)**

Tenga en cuenta que la aplicación **Dispositivos de juego** viene denominada en Windows ME como **Opciones de juego**.

- Seleccione el Racing Wheel Thunder V5 de Hama.
- Haga clic en **Propiedades**, para probar y calibrar en el menú todas las funciones, inclusive la de vibración.

### 4.2 PS3

- Conecte los pedales al volante (conexión del cable en el lado posterior)
- Conecte ahora la clavija USB del volante a un puerto USB libre de su Sony PS3.
- Pulse ahora la tecla Home del volante.
- La consola asignará automáticamente al volante un puerto libre de entre los puertos 1 a 7.

## 5. Funciones

### Función de vibración

El Racing Wheel Thunder V5 de Hama dispone de dos motores internos que sólo funcionan con juegos que soportan también Force Feedback y con todos los controladores suministrados instalados en el PC. En el manual de cada juego podrá informarse sobre si el juego soporta la vibración. Si se producen problemas, compruebe en las opciones del juego si está activado el soporte de vibración.

#### Nota

En la consola PS3, el firmware se debe actualizar a la versión 2.0 para soportar la vibración.

### Función Mode:

#### Función analógica acelerador/freno en los pedales (PC)

Para asignar en el PC los pedales con la función analógica para acelerador y freno, proceda del siguiente modo:

1. Pulse al mismo tiempo las teclas „START“ y „SELECT“ y mantenga oprimidas ambas teclas hasta que el LED rojo cambie de color a amarillo.
2. Ahora nada más que mover a la izquierda el mando de control en cruz (D-Pad) y ya está activado el modo analógico.
3. Si desea volver al modo digital, repita el paso 1 y después de aparecer el LED amarillo, presione el pedal de freno.

#### Función analógica acelerador/freno en las palancas de conmutación (PC)

Para asignar en el PC las palancas de conmutación con la función analógica para acelerador y freno, proceda del siguiente modo:

1. Pulse al mismo tiempo las teclas „START“ y „SELECT“ y mantenga oprimidas ambas teclas hasta que el LED rojo cambie de color a amarillo.
2. Ahora nada más que mover a la derecha el mando de control en cruz (D-Pad) y ya está activado el modo analógico.
3. Si desea volver al modo digital, repita el paso 1 y después de aparecer el LED amarillo, presione el pedal de freno.

### Función de reset PS3

Restablecer los ajustes de fábrica del volante en la PS3:

1. Pulse al mismo tiempo las teclas „START“ y „SELECT“ y mantenga oprimidas ambas teclas hasta que el LED rojo cambie de color a amarillo.
2. Ahora nada más que pulsar dos veces el acelerador en el PC para restablecer la asignación estándar del volante.

## Notas

1. Asegúrese de si su software de juegos soporta el dispositivo de juegos.
2. Para poder utilizar la función de vibración, su software de juegos debe soportar Force Vibration / Force Feedback.
3. Si en el juego algunas de las teclas no funcionaran, compruebe la asignación de las mismas en el menú de opciones; en la mayoría de los casos, la asignación de las teclas se puede configurar en este menú. Al respecto, consulte también el manual del juego en cuestión.

## 6. Posiciones de las teclas de función y tabla con los nombres correspondientes

Nr	PS3	PC
1	Frenar	Frenar (Y-)
2	Acelerar	Acelerar (Y+)
3	X	Tecla 3
4	Círculo	Tecla 2
5	R1	Tecla 6
6	Girar D&I (X)	Girar (X)
7	Cuadrado	Tecla 4
8	Triángulo	Tecla 1
9	L1	Tecla 5
10	Reducir una marcha	Reducir una marcha
11	Subir una marcha	Subir una marcha
12	L3	Tecla 11
13	R3	Tecla 12
14	L2	Tecla 7
15	R2	Tecla 8
16	D-PAD	Mando de control en cruz con 8 direcciones
17	SELECT	Tecla 9
18	PS3 HOME	Ninguna función
19	START	Tecla 10

---

## 7. Indicaciones de seguridad

1. No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
2. No realice cambios en el aparato. Este conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

## 8. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 9. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, dirijase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

Благодарим за покупку изделия фирмы Nama. Внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

### 1. Технические данные и особенности

- Руль предназначен для использования на Sony PS3 и ПК
- Полностью прорезиненный руль для комфортного вождения
- Большие присоски для улучшенного крепления к поверхностям
- Дополнительная система зажима для оптимальной стабильности
- Светодиодный индикатор состояния подключения (режим PS3)
- Встроенные двигатели для виброэффекта (прошивка PS3 версия 2.0)
- 12 активных кнопок
- PS3 кнопка Home
- Аналоговый ускоритель и педали тормоза с большой контактной поверхностью
- Клапанные выключатели для быстрого переключения
- Цифровая площадка с 8 направлениями движения
- Длинный соединительный кабель (руль - педали)

### 2. Системные требования

- PS3 (USB Port)
- PC (USB-Port)
- для Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

### 3. Установка руля

Есть два способа, чтобы прикрепить руль к столу.

1. Большие присоски оказывают очень хорошее сцепление, так что даже при резких движениях Nama Racing Wheel Thunder V5 имеет большую устойчивость.
  2. Для оптимального крепления на поверхности вы можете использовать прилагаемую систему зажима руля со столом, чтобы они формировали собой единую твердую единицу.
- Чтобы сделать это, расположите рулевое колесо ровной поверхности края стола.
  - В первый раз, когда Вы используете систему зажима, болты должны быть ввернуты в приспособление зажима снизу
  - Затем, твердо нажмите защиту стола в шаровую головку
  - Теперь, Вы можете позволить приспособлению зажима захватывать в местах в скобках на руле и сжимать болты снизу.

### Примечание

Убедитесь, что Вы не сжимаете болты приспособления зажима слишком плотно, чтобы избежать повреждения стола, руля или зажима приспособления.

## 4. Установка на ПК

### 4.1 PC

#### Инсталлиране на софтуера

- Вставьте прилагаемый диск с драйверами в дисковод.
- Программа установки запустится автоматически.
- Если программа не запускается, выполните следующие действия: **Пуск> Выполнить> Обзор** и выберите дисковод компакт-дисков.
- Затем дважды щелкните файл **autorun.exe**.
- Следуйте инструкциям в программе установки.
- Перезагрузите компьютер.

#### Установка оборудования

- Подключите педаль к рулевому колесу (кабель порт сзади рулевого колеса)
  - Подключите разъем USB рулевого колеса после установки программного обеспечения с помощью порта USB на вашем компьютере. Ваша операционная система предложит вам вставить компакт-диск Windows, чтобы установить новый аппаратный компонент (Windows 98 SE)
  - Для настройки, нажмите на: **Пуск> Настройка> Панель управления> Игровые устройства (Windows XP в представлении по умолчанию: Пуск>Панель управления>Принтеры и другое оборудование>игровые)**
- Пожалуйста, обратите внимание, что применение **игровых контроллеров** в Windows ME называется **варианты игры**.
- Выберите Nama Racing Wheel Thunder V5.
  - Теперь нажмите на «**свойства**», чтобы проверить все функции и настройки в меню, включая функцию вибрации.

### 4.2 PS3

- Подключите педаль к рулевому колесу (кабель порт сзади рулевого колеса)
- Теперь соедините разъем USB рулевого колеса к свободному USB порту вашей Sony PS3.
- Теперь нажмите кнопку Home на рулевом колесе.
- Консоль автоматически присвоит свободный порт между 1 и 7 к рулю.

## 5. Функции

### Функция вибрация

Nama Racing Wheel Thunder V5 имеет два внутренних двигателя, которые работают только в играх, поддерживающих Force Feedback ПК и , если все поставляемые драйверы установлены .  
За информацией, поддерживает ли игра виброрежим, вам следует обратиться к руководству по игре. При возникновении проблем проверьте наличие поддержки виброрежима в опциях игры.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Программное обеспечение должно быть обновлено до версии 2.0 на консоли PS3 , для правильной работы виброрежима .

### Функции режимов:

#### Аналоговый функциональный газ / тормоз на педали (ПК)

Чтобы настроить педали для дросселя и тормоза на ПК, выполните следующие действия:

1. Одновременно нажмите „START“ и „SELECT“ кнопки и удерживайте обе кнопки, пока красный светодиод не превратится в желтый.
2. Теперь нажмите налево на 8-процессорном геймпаде ( D-Pad ). Аналоговый режим активирован.
3. Если вы хотите вернуться в цифровой режим- повторите пункт 1 и нажмите после появления желтого светодиода на педаль тормоза.

#### Аналоговый функциональный газ / тормоз с подрулевыми переключателями (ПК)

Для демонстрации подрулевыми переключателями с аналоговым функции для дросселя и тормоза на ПК , выполните следующие действия:

1. Одновременно нажмите „START“ и „SELECT“ кнопки и удерживайте обе кнопки, пока красный светодиод не превратится в желтый
2. Теперь нажмите направо на 8-процессорном геймпаде ( D-Pad ). Аналоговый режим активирован.
3. Если вы хотите вернуться в цифровой режим- повторите пункт 1 и нажмите после появления желтого светодиода на педаль тормоза.

### Функция сброса PS3

Восстановление заводских настроек рулевого колеса на PS3:

1. Одновременно нажмите „START“ и „SELECT“ кнопки и удерживайте обе кнопки, пока красный светодиод не превратится в желтый.
2. Далее, нажмите педаль газа дважды, чтобы вернуться к стандартным настройкам руля.

## Комментарии

1. Убедитесь, что программное обеспечение вашей игры поддерживает игровые контроллеры.
2. Для использования функции вибрации, ваша игра должна поддерживать Force Vibration / Force Feedback.
3. Если некоторые кнопки не работают во время игры, проверьте настройки кнопок в опциях меню игры. Прочитайте также руководство по эксплуатации к игре.

## 6. Расположение функциональных кнопок (расшифровка приведена в таблице)

№г	PS3	PC
1	Тормоз	Тормоз (Y-)
2	Ускорение	Ускорение (Y+)
3	X	Кнопка 3
4	Круг	Кнопка 2
5	R1	Кнопка 6
6	Смена камеры обзора (X)	Прямой (X)
7	Площадь	Кнопка 4
8	Треугольник	Кнопка 1
9	L1	Кнопка 5
10	Замедлять	Gang nach unten
11	Готовтесь	Gang nach oben
12	L3	Кнопка 11
13	R3	Кнопка 12
14	L2	Кнопка 7
15	R2	Кнопка 8
16	D-PAD	8-Путь направления
17	SELECT	Кнопка 9
18	PS3 HOME	Нет функции
19	START	Кнопка 10



---

## 7. Безопасность

1. Не пытайтесь обслуживать устройство или ремонтировать его самостоятельно. Все работы по техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист.
2. Не вносите никаких изменений в устройство. Это несет потерю гарантийных обязательств.

## 8. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 9. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно

следующее: Электрические и электронные

приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи.

Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке.

При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

Благодарим Ви, че избрахте продукт Нама. Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

### 1. Спецификации и функции

- Воланът за управление се използва със Sony PS3 и компютър
- Напълно импрегниран с каучук волан за управление за приятно преживяване като шофиране.
- Широки всмукателни помпи за подобрена повърхност на прилапване
- Допълнителна клампова система за оптимална стабилност
- Индикатор, който показва връзката (PS3 режим)
- Вградени двигатели за вибрационен ефект (PS3: версия 2.0 и по-висока)
- 12 бутони за действие
- PS3 Home бутон
- Аналогов акселератор и спирачен педал с широка контактна повърхност
- Балансиращи превключватели за бърза смяна на предавките
- Цифровата управляваща подложка Ви позволява да движите в 8 посоки
- Дълъг свързващ кабел (педал за волана на управление) за повече свобода

### 2. Системни изисквания

- PS3 (USB порт)
- PC (USB порт)
- За Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

### 3. Монтиране на волана за управление

Два са начините за монтирането на волана за управление на масата.

1. Широките всмукателни вендузи осигуряват стабилно поддържане, така че Нама Racing Wheel Thunder V5 е много стабилен дори по време на резки завои при движение.
2. За оптимално задържане на масите, можете да използвате приложената затягаща система на волана за управление и масата, така че те да образуват едно солидно цяло.
- За да направите това поставете волана за управление на гладка повърхност на края на масата.
- Когато за първи път използвате системата за закрепване, болтовете следва да бъдат завити на закрепващата система отдолу.
- След това натиснете силно предпазителя на масата отгоре.
- Сега, можете да заключите закрепващата система

на мястото на скобите на волана за управление и затегнете болтовете отдолу.

### Забележка

Уверете се, че не сте затегнали болтовете толкова силно, че да повредите масата, волана за управление или закрепващата система.

## 4. Инсталация

### 4.1 PC

#### Инсталиране на софтуера

- 1. Поставете приложеното CD с драйвери в CD-ROM устройството.
- 2. Инсталационната програма ще стартира автоматично.
- 3. Ако не стартира, действайте както следва: **START > Run > Browse** Изберете Вашето CD-ROM устройство.
- 4. Кликнете два пъти върху autorun.exe file.
- 5. Следвайте стъпките от инсталационната програма.
- 6. Рестартирайте Вашия компютър.

#### Инсталиране на хардуера

- Свържете крачните педали с волана за управление (кабелната връзка е от задната страна)
- След инсталирането на софтуера, включете крайника на USB на волана за управление в USB порт на Вашия компютър. Вашата операционна система може да изиска да поставите Вашето CD с Windows за да инсталирате компонентите на хардуера. (Windows 98 SE)
- За да конфигурирате устройството, кликнете на: **START > Settings > Control Panel > Game Controllers** (за Windows XP в стандартния му вид: **Start -> Control Panel -> Printers and Other Hardware > Game Controllers**)
- Обърнете внимание, че контролният панел на **Game Controllers** се нарича **Gaming Options** в Windows ME.
- Изберете Нама Racing Wheel Thunder V5.
- Сега кликнете на Properties за да направите тест и да калибрирате всички функции в менюто, включително вибрацията.

### 4.2 PS3

- Свържете крачните педали с волана за управление (кабелната връзка е от задната страна)
- Сега свържете крайника на USB на волана за управление със свободен изход за USB на Вашето Sony PS3.
- Натиснете Home бутон на волана за управление.
- Конзолата автоматично ще прехвърли на свободен изход между 1 и 7 към волана за управление

## 5. Функции

### Функция вибрация

Нама Racing Wheel Thunder V5 има два вътрешни двигателя, които работят само в игри, поддържащи Force

Feedback и когато всички приложени драйвъри са инсталирани на компютъра Ви.

Проверете в указанията на Вашата игра дали тя поддържа функцията вибрация.

Ако проблемите продължават, проверете дали поддържането на вибрацията е активирано в опциите на играта.

#### Забележка

Ако поддържа вибрация, конзолата на PS3 следва да бъде адаптирана до версия 2.0.

### Функция режим:

#### Педали с аналогова газ/спирачна функция (компютър)

За да използвате педала с аналогова газ и спирачна функция на компютъра Ви, действайте както следва:

1. Натиснете едновременно бутоните „**START**“ и „**SELECT**“ и ги задръжте докато червената светлина засвети в жълто.
2. След това натиснете 8-степенната подложка (D-pad) наляво. Аналоговият режим сега е активиран.
3. За да превключите обратно към цифров режим, повторете стъпка 1 и натиснете педала на спирачката след като се появи жълта светлина.

#### Балансирани превключватели с аналогова функция газ/спирачка (компютър)

За да използвате балансирните превключватели с аналогова функция газ и спирачка на компютъра си действайте както следва:

1. Натиснете едновременно бутоните „**START**“ и „**SELECT**“ и ги задръжте докато червената светлина засвети в жълто.
2. След това натиснете 8-степенната подложка (D-pad) надясно. Аналоговият режим вече е активиран.
3. За да върнете обратно към цифров режим, повторете стъпка 1 и натиснете педала на спирачката след като се появи жълта светлина.

### Пренастройвате на функция PS3

Запазете повторно фабричните настройки на волана за управление в PS3:

1. Натиснете едновременно бутоните „**START**“ и „**SELECT**“ и ги задръжте докато червената светлина засвети в жълто.
2. След това натиснете педала на газта два пъти за да се върнете към стандартната конфигурация на волана за управление.

### Забележки

1. Уверете се, че софтуерът на Вашата игра поддържа контролерите.
2. За да използвате функцията вибрация, софтуерът на Вашата игра следва да поддържа Force Vibration/ Force Feedback.
3. Ако някои от бутоните не функционират в играта, проверете настройките на бутоните в Options menu. Обикновено, те може да са конфигурирани там. Проверете, също така, указанията на играта ако имате въпрос.

### 6. Позиции на функционалните бутони и поставка със съответните описания

Nr	PS3	PC
1	Спирачка	Спирачка (Y-)
2	Ускоряване	Ускоряване (Y+)
3	X	бутон 3
4	Въртене	бутон 2
5	R1	бутон 6
6	Управление L&R (X)	Steer (X)
7	Квадратен	бутон 4
8	Триъгълен	бутон 1
9	L1	бутон 5
10	Ниска	Ниска предавка
11	Висока	Висока предавка
12	L3	бутон 11
13	R3	бутон 12
14	L2	бутон 7
15	R2	бутон 8
16	D-PAD	8-степенен контролер
17	ИЗБОР	бутон 9
18	PS3 HOME	няма функция
19	START	бутон 10

---

## 7. Забележки за безопасността

1. Не правете опити да поправяте устройството сами.  
Оставете работата по поправката на специалистите.
2. Не модифицирайте устройството по никакъв начин.  
Ако го направите губите гаранцията.

## 8. Изключване на гаранция

Хама ГмБХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

## 9. Сервиз и съпорт

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама.  
Гореща телефонна линия: +49 9091 502-115 (немски/английски)  
Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Указания за изхвърляне

### Указание относно защитата на околната среда:



От момента на прилагането на европейските директиви 2012/19/EU и 2006/66/EO в националното право на съответните страни важи следното: Електрическите и електронните уреди и батериите не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на тяхната дълготрайност на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект. Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, упътването за употреба или опаковката насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## 1. Dati tecnici e funzioni

- Volante che può essere utilizzato con la Sony PS3 e con il PC
- Volante interamente gommato per il massimo comfort
- Grandi ventose per una migliore aderenza alla superficie
- Sistema di bloccaggio supplementare per la stabilità ottimale
- LED di indicazione di stato di collegamento (modalità PS3)
- Motori integrati per effetti vibrazione (PS3: da versione firmware 2.0)
- 12 tasti Action
- Tasto Home PS3
- Pedale dell'acceleratore e del freno analogico con grande superficie di appoggio
- Manetta per il cambio rapido delle marce
- Pad direzionale digitale con 8 direzioni di movimento
- Lungo cavo di collegamento (volante-pedale) per maggiore libertà di movimento

## 2. Requisiti minimi di sistema

- PS3 (USB Porta)
- PC (USB Porta)
- Per Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

## 3. Fissaggio del volante

Ci sono due possibilità di fissare il volante al tavolo.

1. Le grandi ventose offrono un'ottima tenuta in modo che anche in caso di sterzate estreme il Racing Wheel Thunder V5 di Hama mantenga una grande stabilità.
2. Per una tenuta ottimale sui tavoli, si può fissare il sistema di bloccaggio in dotazione al volante e al tavolo in modo che formino un'unità fissa.
  - Posizionare il volante su una superficie piana al bordo del tavolo.
  - Quando si mette in funzione il volante per la prima volta è necessario avvitare la vite dal basso nel dispositivo di bloccaggio.
  - Premere quindi la protezione per il tavolo sulla testa sferica.
  - Ora è possibile innestare il dispositivo di bloccaggio nei supporti sul volante e serrare la vite dal basso.

## Avvertenza

Fate attenzione a non serrare troppo la vite del dispositivo di bloccaggio per evitare di danneggiare il tavolo, il volante o il dispositivo stesso.

## 4. Installazione

### 4.1 PC

#### Installazione del software

- Introdurre il CD del driver in dotazione nell'unità CD-ROM del computer.
- Il programma d'installazione si avvia automaticamente.
- In caso contrario, effettuare la seguente operazione: **START > Eseguì > Sfogliare** scegliere l'unità CD-ROM del computer.
- Fare doppio clic sul file **autorun.exe**.
- Seguire poi i passaggi del programma d'installazione.
- Riavviare il PC.

#### Installazione dell'hardware

- Collegare la pedaliera al volante (attacco cavo sul retro)
- Collegare il connettore USB del volante dopo l'installazione del software all'attacco USB del computer.
- È possibile che il vostro sistema vi richieda di inserire il CD di Windows per installare i nuovi componenti hardware. (Windows 98 SE)
- Per la configurazione fare clic su: **START > Impostazioni > Pannello di controllo > Gamecontroller (Windows XP nella vista standard: Start > Pannello di controllo > Stampanti e altro hardware > Gamecontroller)**
- Attenzione: con Windows ME l'applicazione **Gamecontroller** viene denominata **Opzioni di gioco**. Selezionare il controller Racing Wheel Thunder V5 di Hama.
- Fare clic su **Proprietà** per testare e calibrare tutte le funzioni del menu, inclusa la vibrazione.

### 4.2 PS3

- Collegare la pedaliera al volante (attacco cavo sul retro)
- Inserire il connettore USB del volante in una porta USB libera della Sony PS3.
- Premere il tasto Home sul volante.
- La console assegnerà automaticamente al volante una porta libera da 1 a 7.

## 5. Funzioni

### Funzione di vibrazione

Il Racing Wheel Thunder V5 di Hama dispone di due motori interni che funzionano solo in giochi che supportano anche Force Feedback e quando sul PC sono installati tutti i driver in dotazione. Consultare il manuale del gioco per vedere se supporta la vibrazione.

Se il problema dovesse persistere, controllare nelle opzioni del gioco se è stato attivato il supporto vibrazione.

#### Avvertenza

Sulla console PS3 il firmware deve essere aggiornato alla versione 2.0 per potere supportare la vibrazione.

### Funzione Mode:

#### Funzione analogica acceleratore/freno sui pedali (PC)

Per occupare i pedali sul PC con la funzione analogica per l'acceleratore e il freno, procedere come segue:

1. Sull'headset tenere premuti contemporaneamente i tasti „START“ e „SELECT“ finché il LED rosso non diventa giallo.
2. Premere il pulsante a croce a 8 vie (D-Pad) a sinistra. Il modo analogico è attivo.
3. Per tornare al modo digitale, ripetere il passaggio 1 e premere il pedale del freno dopo la comparsa del LED giallo.

#### Funzione analogica acceleratore/freno sulla manetta (PC)

Per occupare la manetta sul PC con la funzione analogica per l'acceleratore e il freno, procedere come segue:

1. Sull'headset tenere premuti contemporaneamente i tasti „START“ e „SELECT“ finché il LED rosso non diventa giallo.
2. Premere il pulsante a croce a 8 vie (D-Pad) a destra. Il modo analogico è attivo.
3. Per tornare al modo digitale, ripetere il passaggio 1 e premere il pedale del freno dopo la comparsa del LED giallo.

### Funzione RESET PS3

Ripristino delle impostazioni di fabbrica del volante sulla PS3:

1. Sull'headset tenere premuti contemporaneamente i tasti „START“ e „SELECT“ finché il LED rosso non diventa giallo.
2. Premere due volte il pedale dell'acceleratore per riportare il volante alle impostazioni standard

## Note

1. Accertarsi che il proprio software di gioco supporti il Gamecontroller.
2. Per l'utilizzo della funzione vibrazione, il software di gioco deve supportare Force Vibration / Force Feedback.
3. Se alcuni tasti del gioco non dovessero funzionare, verificare l'occupazione dei tasti nel menu Opzioni; in questo menu si possono anche configurare i tasti. Leggere anche le istruzioni del relativo gioco.

## 6. Posizioni dei tasti funzione e tabella con le relative denominazioni

Nr	PS3	PC
1	Freni	Freni (Y-)
2	Acceleratore	Acceleratore (Y+)
3	X	Tasto 3
4	Cerchio	Tasto 2
5	R1	Tasto 6
6	Guidare S&D (X)	Guidare (X)
7	Quadrato	Tasto 4
8	Triangolo	Tasto 1
9	L1	Tasto 5
10	Ridurre la marcia	Ridurre la marcia
11	Aumentare la marcia	Aumentare la marcia
12	L3	Tasto 11
13	R3	Tasto 12
14	L2	Tasto 7
15	R2	Tasto 8
16	D-PAD	Pulsante a croce a 8 vie
17	SELECT	Tasto 9
18	PS3 HOME	Non funziona
19	START	Tasto 10

---

## 7. Indicazioni di sicurezza

1. Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
2. Non apportare modifiche all'apparecchio per non perdere i diritti di garanzia.

## 8. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 9. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

### 1. Technische specificaties en functies

- 2in1-stuurwiel voor gebruik met een Sony PS3 en op de pc
- volledig met rubber afgezet stuurwiel voor een aangenaam rijgevoel
- grote zuignap voor verbeterde grip
- extra klemsysteem voor optimale stabiliteit
- LED-indicatie van de verbindingstatus (PS3-modus)
- geïntegreerde motoren voor trileffect (PS3: vanaf firmware-versie 2.0)
- 12 actietoetsen
- PS3-home-knop
- analoog gas- en rempedaal met groot oppervlak
- schakelwippen om snel te schakelen
- Digitaal richtingspad met 8 bewegingsrichtingen
- lange verbindingkabel (stuurwiel-pedaal) voor meer bewegingsvrijheid

### 2. Systeemeisen

- PS3 (USB-poort)
- PC (USB-poort)
- voor Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

### 3. Montage van het stuurwiel

U heeft twee mogelijkheden om het stuurwiel op de tafel te bevestigen.

1. De grote zuignappen bieden een goed houvast, zodat ook bij scherpe stuurbewegingen het HAMA Racing Wheel Thunder V5 over een grote stabiliteit beschikt.
  2. Voor een optimale houvast aan tafelbladen kunt u het meegeleverde klemsysteem aan het stuur en aan de tafel bevestigen, zodat deze met elkaar een vaste eenheid vormen.
- Plaats hiertoe het stuur op een vlakke positie aan de rand van de tafel.
  - Voor het eerste gebruik moet nog de schroef vanuit de onderkant in het klemsysteem worden gedraaid.
  - Vervolgens drukt u de tafelbladbescherming stevig op de kogelkop.
  - Nu kunt u het klemsysteem in de houders op het stuur laten inhaken en de schroef vanuit de onderkant vast aandraaien.

### Aanwijzing

Draai de schroef van het klemsysteem niet al te vast; het tafelblad, stuur of klemsysteem zou daardoor kunnen beschadigen.

## 4. Installatie

### 4.1 PC

#### Software installeren

- Plaats de meegeleverde driver-cd in de cd-rom-drive.
- Het installatieprogramma wordt automatisch gestart.
- Voer als het programma niet automatisch start de volgende stappen uit: **START > Uitvoeren > Bladeren**  
Ga naar de cd-drive.
- Dubbelklik op het bestand **autorun.exe**.
- Loop vervolgens de stappen van het installatieprogramma door.
- Start de pc opnieuw.

#### Hardware installeren

- Sluit de pedalen op het stuurwiel aan (kabelaansluiting aan de achterzijde).
- Sluit de USB-kabel van het stuurwiel na de software-installatie aan op de USB-aansluiting van uw computer. Het kan zijn dat u de Windows-cd moet gebruiken om de nieuwe hardware-componenten te installeren. (Windows 98 SE)
- Klik voor de configuratie op: **START > Instellingen > Configuratiescherm > Gamecontroller (Windows XP in het standaard scherm: Start > Configuratiescherm > Printers en ander hardware > Gamecontroller)**  
Pas op: bij Windows ME wordt de toepassing **Gamecontroller** als **Speelopties** aangegeven.
- Selecteer het Hama Racing Wheel Thunder V5.
- Klik vervolgens op **Eigenschappen**, om in het menu alle functies, inclusief Vibration te testen en te kalibreren.

### 4.2 PS3

- Sluit de pedalen op het stuurwiel aan (kabelaansluiting aan de achterzijde).
- Sluit nu de USB-stekker van het stuurwiel op een vrije USB-poort van uw Sony PS3 aan.
- Druk nu op de Home-toets op het stuurwiel.
- De PS3 console wijst het stuurwiel nu automatisch een vrije poort van 1 t/m 7 toe.



## 5. Functies

### Tril-functie

Het Hama Racing Wheel Thunder V5 beschikt over twee interne motoren. Deze motoren functioneren alleen in spellen die ook Force Feedback ondersteunen en als op de pc alle meegeleverde drivers geïnstalleerd zijn.

In de gebruiksaanwijzing van het spel staat of de tril-functie ondersteund wordt.

Controleer in geval van problemen onder speelopties of de tril-functie geactiveerd is.

### Aanwijzing

De firmware van de PS3-console moet op versie 2.0 geactualiseerd zijn zodat trileffecten ondersteund worden.

### Mode-functie:

#### Analoge functie gas/rem op de pedalen (pc)

Om op de pc de pedalen te kunnen gebruiken met de analoge functie voor gas en rem, gaat u als volgt te werk:

1. Druk tegelijkertijd de toetsen „START” en „SELECT” in en houd beide toetsen ingedrukt tot de rode LED geel wordt.
2. Nu moet u alleen nog op het 8-weg-D-pad naar links drukken en de analoge modus is geactiveerd.
3. Zodra u weer naar de digitale modus terug wilt, herhaalt u stap 1 en drukt u na het verschijnen van de gele LED het rempedaal in.

#### Analoge functie gas/rem op de schakelwippen (pc)

Om op de pc de schakelwippen te kunnen gebruiken met de analoge functie voor gas en rem, gaat u als volgt te werk:

1. Druk tegelijkertijd de toetsen „START” en „SELECT” in en houd beide toetsen ingedrukt tot de rode LED geel wordt.
2. Nu moet u alleen nog op het 8-weg-D-pad naar rechts drukken en de analoge modus is geactiveerd.
3. Zodra u weer naar de digitale modus terug wilt, herhaalt u stap 1 en drukt u na het verschijnen van de gele LED het rempedaal in.

### RESET-functie PS3

Fabrieksinstelling van het stuur op de PS3 herstellen:

1. Druk tegelijkertijd de toetsen „START” en „SELECT” in en houd beide toetsen ingedrukt tot de rode LED geel wordt.
2. Nu moet u alleen nog het gaspedaal twee keer indrukken voor de standaard instelling van het stuur

## Opmerkingen

1. Controleer of uw spelsoftware Gamecontroller ondersteunt.
2. Om gebruik te kunnen maken van de tril-functie, moet de spelsoftware Force Vibration / Force Feedback ondersteunen.
3. Controleer als sommige knoppen in het spel niet functioneren in het optiemenu de knopindeling. Meestal kan de indeling hier ook geconfigureerd worden. Meer informatie hierover staat in de gebruiksaanwijzing van het spel.

## 6. Positionering van de functietoetsen en tabel met de betreffende omschrijvingen

Nr	PS3	PC
1	remmen	remmen (Y-)
2	versnellen	versnellen (Y+)
3	X	toets 3
4	rondje	toets 2
5	R1	toets 6
6	sturen L&R (X)	sturen L&R (X)
7	vierkant	toets 4
8	driehoek	toets 1
9	L1	toets 5
10	lagere versnelling	lagere versnelling
11	hogere versnelling	hogere versnelling
12	L3	toets 11
13	R3	toets 12
14	L2	toets 7
15	R2	toets 8
16	D-pad	8-wegs D-pad
17	SELECT	toets 9
18	PS3 HOME	geen functie
19	START	toets 10

---

## 7. Veiligheidsinstructies

1. Probeer niet het toestel zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
2. Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

## 8. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 9. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)  
Meer support-informatie vindt u hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

## 1. Τεχνικά χαρακτηριστικά και λειτουργίες

- Τιμόνι για χρήση στο Sony PS3 και στον H/Y
- Τιμόνι με πλήρη λαστιχένια επένδυση για ευχάριστο αίσθημα οδήγησης
- Μεγάλες βεντούζες για να βελτιωμένο κράτημα στις επιφάνειες
- Πρόσθετο σύστημα σύσφιξης για ιδανική σταθερότητα
- Ένδειξη LED της κατάστασης σύνδεσης (λειτουργία PS3)
- Ενσωματωμένα μοτέρ για εφέ κραδασμών (PS3: από έκδοση 2.0)
- 12 πλήκτρα ενεργειών
- Πλήκτρο PS3 Home
- Αναλογικό πεντάλ γκαζιού και φρένου με μεγάλη επιφάνεια
- Διακόπτες για γρήγορη αλλαγή ταχυτήτων
- Ψηφιακό χειριστήριο με 8 κατευθύνσεις κίνησης
- Μακρύ καλώδιο σύνδεσης (τιμόνι - πεντάλ) για περισσότερο ελεύθερο χώρο

## 2. Προϋποθέσεις συστήματος

- PS3 (θύρα USB)
- H/Y (θύρα USB)
- Για τα Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

## 3. Στερέωση του τιμονιού

Υπάρχουν δύο δυνατότητες στερέωσης του τιμονιού στο τραπέζι

1. Οι μεγάλες βεντούζες παρέχουν πολύ γερό κράτημα για μεγάλη σταθερότητα του Hama Racing Wheel Thunder V5, ακόμα και σε απότομες κινήσεις.
2. Για ιδανικό κράτημα σε τραπέζια μπορείτε να στερεώσετε το παρεχόμενο σύστημα σύσφιξης στο τιμόνι και στο τραπέζι, ώστε να αποτελέσουν μία ενιαία μονάδα.
  - Για να γίνει αυτό, το τιμόνι πρέπει να τοποθετηθεί σε λεία επιφάνεια στην άκρη του τραπεζιού.
  - Κατά την έναρξη χρήσης πρέπει η βίδα να βιδωθεί από κάτω στο σύστημα σύσφιξης.
  - Στη συνέχεια πιέστε το προστατευτικό του τραπεζιού γερά πάνω στη σφαιρική κεφαλή.
  - Τώρα μπορείτε να ασφαλίστε το σύστημα σύσφιξης στο στηρίγμα του τιμονιού και να βιδώσετε τη βίδα από κάτω.

## Υπόδειξη

Προσέξτε ώστε να μην σφίξετε πολύ τη βίδα του συστήματος σύσφιξης, διότι διαφορετικά μπορεί να υποστούν ζημιά το τραπέζι, το τιμόνι ή και το σύστημα σύσφιξης.

## 4. Εγκατάσταση

### 4.1 H/Y

#### Εγκατάσταση λογισμικού

- Εισάγετε το παρεχόμενο CD προγράμματος οδήγησης στη μονάδα CD.
- Το πρόγραμμα εγκατάστασης ξεκινά αυτόματα.
- Σε περίπτωση που δεν ξεκινά ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα: **ΕΝΑΡΞΗ > Εκτέλεση > Αναζήτηση** Επιλέξτε τη μονάδα CD-ROM.
- Κάντε διπλό κλικ στο αρχείο **autorun.exe**.
- Ακολουθήστε τα βήματα του προγράμματος εγκατάστασης.
- Επανεκκινήστε τον H/Y.

#### Εγκατάσταση υλικού εξοπλισμού

- Συνδέστε το πεντάλ με το τιμόνι (σύνδεση με καλώδιο στην πίσω πλευρά)
- Μετά την εγκατάσταση του λογισμικού συνδέστε το βύσμα USB του τιμονιού στην υποδοχή USB του υπολογιστή σας. Το λειτουργικό σας σύστημα ενδέχεται να σας ζητήσει να τοποθετήσετε το CD των Windows για την εγκατάσταση των νέων εξαρτημάτων υλικού εξοπλισμού. (Windows 98 SE)
- Για παραμετροποίηση πατήστε: **ΕΝΑΡΞΗ > Ρυθμίσεις > Έλεγχος συστήματος > Χειριστήρια παιχνιδιών(Windows XP στη βασική προβολή: Έναρξη -> Πίνακας ελέγχου -> Εκτυπωτές και άλλο υλικό > Χειριστήρια παιχνιδιών)** Λάβετε υπόψη ότι η εφαρμογή Χειριστήρια παιχνιδιών στα Windows ME χαρακτηρίζεται ως Επιλογές παιχνιδιών.
- Επιλέξτε το Racing Wheel Thunder V5 της Hama.
- Τώρα κάντε κλικ στο Ιδιότητες, για να ελέγξετε και να ρυθμίσετε στο μενού όλες τις λειτουργίες μαζί με τη δόνηση.

### 4.2 PS3

- Συνδέστε το πεντάλ με το τιμόνι (σύνδεση με καλώδιο στην πίσω πλευρά)
- Συνδέστε τώρα το βύσμα USB του τιμονιού σε μια ελεύθερη θύρα USB του Sony PS3.
- Πατήστε το πλήκτρο Home στο τιμόνι.
- Η κονσόλα εκχωρεί τώρα αυτόματα στο τιμόνι την ελεύθερη θύρα 1 έως 7.

## 5. Λειτουργίες

### Λειτουργία δόνησης

Το Racing Wheel Thunder V5 της Hama διαθέτει δύο εσωτερικά μοτέρ, τα οποία λειτουργούν μόνο με παιχνίδια, τα οποία υποστηρίζουν και τη λειτουργία Force Feedback όταν στον υπολογιστή έχουν εγκατασταθεί όλα τα παρεχόμενα προγράμματα οδήγησης. Πληροφορίες για το αν το παιχνίδι υποστηρίζει δόνηση θα βρείτε στο εγχειρίδιο του παιχνιδιού. Αν εμφανίζονται προβλήματα, ελέγξτε στις επιλογές του παιχνιδιού, αν ενεργοποιήθηκε η υποστήριξη δονήσεων.

### Υπόδειξη

Στην κονσόλα PS3 πρέπει να ενημερωθεί το λογισμικό στην έκδοση 2.0, ώστε να υποστηρίζει τη δόνηση.

### Αναλογική λειτουργία:

#### Αναλογική λειτουργία γκαζιού/φρένου στα πεντάλ (H/Y)

Για να εκχωρήσετε από τον υπολογιστή αναλογική λειτουργία γκαζιού και φρένου στα πεντάλ ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα «START» και «SELECT» και κρατήστε πατημένα τα δύο πλήκτρα μέχρι η LED να γίνει από κόκκινη κίτρινη.
2. Τώρα πρέπει να πατήσετε το σταυρό ελέγχου 8 δρόμων (D-Pad) προς τα αριστερά και η αναλογική λειτουργία ενεργοποιείται.
3. Εάν θέλετε να μεταβείτε πάλι στην ψηφιακή λειτουργία επαναλάβετε το βήμα 1 και πατήστε το πεντάλ φρένου αφού ανάψει η κίτρινη LED.

#### Αναλογική λειτουργία γκαζιού /φρένου στους διακόπτες (H/Y)

Για να εκχωρήσετε από τον υπολογιστή αναλογική λειτουργία γκαζιού και φρένου στους διακόπτες ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα «START» και «SELECT» και κρατήστε πατημένα τα δύο πλήκτρα μέχρι η LED να γίνει από κόκκινη κίτρινη.
2. Τώρα πρέπει να πατήσετε το σταυρό ελέγχου 8 δρόμων (D-Pad) προς τα δεξιά και η αναλογική λειτουργία ενεργοποιείται.
3. Εάν θέλετε να μεταβείτε πάλι στην ψηφιακή λειτουργία επαναλάβετε το βήμα 1 και πατήστε το πεντάλ φρένου αφού ανάψει η κίτρινη LED.

### Λειτουργία RESET του PS3

Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων του τιμονιού στο PS3:

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα «START» και «SELECT» και κρατήστε πατημένα τα δύο πλήκτρα μέχρι η LED να γίνει από κόκκινη κίτρινη.
2. Τώρα αρκεί να πατήσετε δύο φορές το πεντάλ γκαζιού για να επαναφέρετε την εργοστασιακή αντιστοιχία του τιμονιού.

### Σημειώσεις

1. Βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό του παιχνιδιού υποστηρίζει χειριστήρια παιχνιδιών.
2. Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία δόνησης το λογισμικό του παιχνιδιού σας πρέπει να υποστηρίζει ανάδραση δόνησης.
3. Αν κάποια πλήκτρα δεν λειτουργούν στο παιχνίδι ελέγξτε την αντιστοιχία των πλήκτρων στο μενού επιλογών, συνήθως μπορεί να ρυθμιστεί και από εκεί. Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του εκάστοτε παιχνιδιού.

### 6. Θέσεις των πλήκτρων λειτουργιών και πίνακας με τις αντίστοιχες ονομασίες

Αρ.	PS3	H/Y
1	Φρένα	Φρένα (Y-)
2	Επιτάχυνση	Επιτάχυνση (Y+)
3	X	Πλήκτρο 3
4	Κύκλος	Πλήκτρο 2
5	R1	Πλήκτρο 6
6	Οδήγηση L&R (X)	Οδήγηση (X)
7	Τετράγωνο	Πλήκτρο 4
8	Τρίγωνο	Πλήκτρο 1
9	L1	Πλήκτρο 5
10	Ταχύτητα προς τα κάτω	Ταχύτητα προς τα κάτω
11	Ταχύτητα προς τα πάνω	Ταχύτητα προς τα πάνω
12	L3	Πλήκτρο 11
13	R3	Πλήκτρο 12
14	L2	Πλήκτρο 7
15	R2	Πλήκτρο 8
16	D-PAD	Σταυρός ελέγχου 8 δρόμων
17	SELECT	Πλήκτρο 9
18	PS3 HOME	Καμία λειτουργία
19	START	Πλήκτρο 10

---

## 7. Consignes de sécurité

1. Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
2. Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

## 8. Απόβλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

## 9. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Υποδείξεις απόρριψης

### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΥ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν

επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

### 1. Dane techniczne

- Kierownica do użytku wyłącznie z Sony PS3 lub z komputerem PC
- Koło kierownicy pokryte gumową osłoną, dzięki czemu nie ślizga się w dłoni
- Solidne przyssawki
- Dodatkowy zacisk mocowany do blatu stołu, dzięki czemu kierownica nie ślizga się po podłożu
- Kontrolka LED (PS3)
- Wbudowane silniczki wibracyjne (PS3: firmware wersja 2.0 i wyższa)
- 12 przycisków
- Przycisk PS3 Home
- Pedał gazu i hamulca
- Manetki zmiany biegów
- Pad kierunkowy z 8 kierunkami ruchu
- Długi kabel połączeniowy (kierownica - pedały) gwarantujący więcej swobody

### 2. Wymagania systemowe

- PS3 (USB Port)
- PC (USB-Port)
- Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

### 3. Mocowanie kierownicy

Istnieją dwie możliwości mocowania kierownicy do stołu.

1. Za pomocą przyssawek, które gwarantują dobre trzymanie się blatu nawet podczas wykonywania ostrych ruchów kierownicą.
2. Dodatkowy zacisk, który zwiększa stabilność kierownicy.
  - Kierownicę umiejscowić na płaskim podłożu na krawędzi stołu.
  - Przed pierwszym użyciem należy dodatkowo do zacisku wkręcić śrubę zabezpieczającą od dołu, zdejmując
  - Wcześniej górny element umieszczony na głowicy kulowej śruby.
  - Po wkręceniu śruby do zacisku należy ponownie umieścić górny element na głowicy kulowej śruby.
  - Teraz można już zacisk wsunąć w uchwyty na kierownicy i dokręcić od dołu śrubą.

### Uwaga

Passen Sie auf, dass Sie die Schraube der Klemmvorrichtung nicht zu fest anziehen, damit weder Tisch noch Lenkrad oder die Klemmvorrichtung beschädigt werden.

## 4. Instalacja

### 4.1 PC

#### Instalacja oprogramowania

- 1. Załączoną do produktu płytę CD włożyć do napędu CD-ROM.
- Program instalacyjny uruchomi się automatycznie.
- W przeciwnym wypadku należy wybrać: **START > Uruchom > Przeglądaj...** Wybrać napęd CD-ROM.
- Kliknąć 2 razy na **autorun.exe**.
- Postępować zgodnie ze wskazówkami programu instalacyjnego.
- Uruchomić ponownie komputer.

#### Instalacja sprzętu

- Pedały podłączyć do kierownicy za pomocą kabla.
- Po zainstalowaniu oprogramowania wtyk USB kierownicy podłączyć do portu USB komputera. System może
- poprosić o włożenie płyty instalacyjnej systemu Windows by zainstalować nowe urządzenie (Windows 98SE).
- Aby poprawnie skonfigurować sprzęt należy wybrać: **START > Ustawienia > Panel sterownia > Kontrolery gier** (dla systemu Windows XP w widoku standardowym: **START > Panel sterowania > Drukarki i inny sprzęt > Kontrolery gier**)
- W przypadku systemu Windows ME opcja „**Kontrolery gier**” określona jest jako „**Opcje gier**”.
- Wybrać Hama Racing Wheel Thunder V5.
- Kliknąć na **>>Właściwości<<**, aby skonfigurować wszystkie przyciski łącznie z trybem wibracji.

### 4.2 PS3

- Pedały podłączyć do kierownicy za pomocą kabla.
- Wtyk USB kierownicy podłączyć do portu USB w konsoli PS3.
- Przynaciąć klawisz Home na kierownicy.
- Konsola automatycznie przyporządkuje kierownicy jeden z 7 wolnych portów.

## 5. Funkcje

### Funkcja wibracji

Kierownica dysponuje 2 silnikami wibracyjnymi, aktywnymi jedynie w grach, które obsługują funkcję Force Feedback oraz gdy wszystkie załączone sterowniki zostały zainstalowane na PC. Wszystkie niezbędne informacje na temat wsparcia efektu wibracji przez grę znajdują się w instrukcji obsługi do niej. Należy także upewnić się, że efekt wibracji włączony jest w ustawieniach gry.



#### Uwaga

Aby aktywować efekt wibracji na konsoli PS3, należy aktywować firmware do wersji 2.0, która obsługuje wibrację.

### Tryby pracy kierownicy:

#### Funkcje analogowe gaz/hamulec przypisane do pedałów (PC)

Aby zainstalować funkcję gazu i hamulca na PC tak, aby aktywne były pedały należy:

1. Przcisnąć jednocześnie klawisz „**START**” oraz „**SELECT**” i przytrzymać je tak długo, aż światło kontrolki LED zmieni się z koloru czerwonego na żółty.
2. Na przycisku krzyżowym (D-Pad - 8 kierunków) należy przycisnąć klawisz po lewej stronie „w lewo”. Tryb analogowy został aktywowany.
3. Jeżeli ma zostać przywrócony tryb cyfrowy należy powtórzyć krok 1 i po zapaleniu się żółtej kontrolki LED przycisnąć pedał hamulca.

#### Funkcje analogowe gaz/ hamulec na manetce (PC)

Aby funkcję analogową gazu i hamulca przypisać manetce, należy postąpić następująco:

1. Przcisnąć jednocześnie klawisz „**START**” oraz „**SELECT**” i przytrzymać je tak długo, aż światło kontrolki LED zmieni się z koloru czerwonego na żółty.
2. Na przycisku krzyżowym (D-Pad - 8 kierunków) należy przycisnąć klawisz po prawej stronie „w prawo”. Tryb analogowy został aktywowany.
3. Jeżeli ma zostać przywrócony tryb cyfrowy należy powtórzyć krok 1 i po zapaleniu się żółtej kontrolki należy przycisnąć pedał hamulca.

#### Funkcja RESET w PS3

Przywrócenie ustawień fabrycznych kierownicy na konsoli PS3

1. Przcisnąć jednocześnie klawisz „**START**” oraz „**SELECT**” i przytrzymać je tak długo, aż światło kontrolki LED zmieni się z koloru czerwonego na żółty.
2. Następnie należy dwa razy przycisnąć pedał gazu. Ustawienia standardowe zostały przywrócone.

## Uwagi

1. Upewnij się, że twoja gra wspiera dodatkowe kontrolery gier jak np. kierownica.
2. Aby wykorzystywać funkcję wibracji, gry muszą wspierać system Force Vibration/ Force Feedback.
3. W przypadku, gdy nie działa któryś z przycisków należy sprawdzić dokładnie w menu konfiguracji przycisków. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi gry.

## 6. Rozmieszczenie przycisków funkcyjnych i ich oznaczenia

Nr	PS3	PC
1	Hamowanie	Hamowanie (Y-)
2	Przyspieszanie	Przyspieszanie (Y+)
3	X	Przycisk 3
4	Kółko	Przycisk 2
5	R1	Przycisk 6
6	Skręcanie L i P (X)	Skręcanie (X)
7	Kwadrat	Przycisk 4
8	Trójkąt	Przycisk 1
9	L1	Przycisk 5
10	Bieg w dół	Bieg w dół
11	Bieg w górę	Bieg w górę
12	L3	Przycisk 11
13	R3	Przycisk 12
14	L2	Przycisk 7
15	R2	Przycisk 8
16	D-PAD	Pad 8-kierunkowy
17	SELECT	Przycisk 9
18	PS3 Home	bez funkcji
19	START	Przycisk 10

---

## 7. Środki ostrożności

1. Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia, a napraw dokonywać jedynie w autoryzowanych serwisach.
2. Aby nie utracić gwarancji, w żaden sposób nie poddawać produktu modyfikacjom.

## 8. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 9. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń

elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Műszaki adatok és funkciók

- Sony PS3-on és számítógépen használható kormánykerék
- Teljesen gumírozott kormánykerék a kellemes vezetési érzethez
- Nagy tapadókorongok a még jobb felületi tapadáshoz
- Kiegészítő fogórendszer az optimális stabilitáshoz
- LED kapcsolat-állapot kijelző (PS3 mód)
- Beépített motorok a vibrációs hatásokhoz (PS3: 2.0.-es firmware verzió fölött)
- 12 akciógomb
- PS3 Home gomb
- Analóg gáz- és fékpédál nagy felfekvési felülettel
- Kapcsolókarok a gyors kapcsoláshoz
- Digitális irány-pad 8 mozgásiránnyal
- Hosszú összekötőkábel (kormány - pedál) több szabad térhez

## 2. Rendszerfeltételek

- PS3 (USB port)
- PC (USB port)
- Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10 rendszerekhez

## 3. A kormánykerék rögzítése

Lehetősége van a kormánykereket az asztalra rögzíteni.

1. A nagy tapadókorongok indulásból nagyon jó tartást biztosítanak, így a Hama Racing Wheel Thunder V5 hirtelen kormányozgások esetén is nagyon stabil.
  2. Optimális tartáshoz az asztalon a vele szállított fogórendszert a kormánykerékre és az asztalra rögzítheti, így ezek szoros egységet képeznek.
- Ehhez állítsa a kormánykereket egy egyenes felületre az asztal szélén.
  - Első üzembevetelkor be kell csavarni alulról a csavart a fogórendszerbe.
  - Utána nyomja az asztalvédőt szorosan a gömbfejre.
  - Most bekattinthatja a fogórendszert a kormánykerék tartóiba, és megszoríthatja alulról a csavart.

## Megjegyzés

Ügyeljen, hogy ne szorítsa meg túl erősen a fogórendszer csavarját, hogy ne rongálja meg sem az sztal, sem a kormánykereket, sem a fogórendszert.

## 4. Telepítés

### 4.1 PC

#### Szoftver telepítés

- Helyezze a vele szállított driver CD-t a meghajtóba.
- A telepítő program automatikusan elindul.
- Amennyiben ez nem történik meg, végezze el a következőket: **START > Futtatás > Keresés** És válassza ki a CD-meghajtót.
- Utána dupla klikk az **autorun.exe** fájlra.
- Kövesse a telepítő program lépéseit.
- Indítsa újra a számítógépet.

#### Hardver telepítés

- Kösse össze a pedálokat a kormánykerékkel (kábelcsatlakozás a hátoldalon)
- A szoftver telepítése után csatlakoztassa a kormánykerék USB dugaszát a számítógép USB portjára. Bizonyos körülmények között az Ön operációs rendszere kérni fogja a Windows CD behelyezését, a hardverkomponensek telepítéséhez. (Windows 98 SE)
- A konfiguráláshoz kattintson a: **START > Beállítások > Rendszervezélés > Játékkontrollerek**(Windows XP standard nézetben: **Start > Rendszervezélés > Nyomtatók és egyéb hardverek > Játékkontrollerek**) Vegye figyelembe, hogy a Játékkontrollerek alkalmazás Windows ME alatt Játékokciók néven szerepel.
- Válassza ki a Hama Racing Wheel Thunder V5-t.
- Most kattintson a **Tulajdonságok**-ra, hogy a menüben valamennyi funkciót, beleértve a vibrációt is, letesztelje és kalibrálja.

### 4.2 PS3

- Kösse össze a pedálokat a kormánykerékkel (kábelcsatlakozás a hátoldalon)
- Csatlakoztassa a kormánykerék USB dugaszát a Sony PS3 egyik szabad USB portjára.
- Most nyomja meg a Home gombot a kormánykeréken.
- A konzol most automatikusan hozzárendel a kormánykerékhez egy szabad portot 1 és 7 között.

## 5. Funkciók

### Vibrációs funkció

A Hama Racing Wheel Thunder V5 két belső motorral rendelkezik, melyek csak Force Feedback-ot is támogató játékok közben működnek, és ha a számítógépre valamennyi mellékelt driver fel van telepítve.

A játék kézikönyvében talál információkat arról, hogy a játék támogatja-e a vibrációt. Amennyiben a problémák továbbra is fennállnak, ellenőrizze a játékopciókat, és hogy a vibráció támogatása aktiválva van-e.

### Megjegyzés

A PS3 konzolon a firmware-t 2.0-es verzióra kell frissíteni a vibráció támogatásához.

### Mód funkció:

#### Gáz/fék analóg funkció a pedálokon (PC)

A következőképpen járjon el, hogy a pedálhoz számítógépen gáz és fék analóg funkciót rendeljen hozzá:

1. Nyomja le egyszerre a „START” és „SELECT” gombokat, és tartsa mind a két gombot lenyomva, míg a piros LED sárgára nem vált.
2. Most már csak a 8-utas vezérkeresztnél (D-PAD) balt kell nyomjon és máris aktiválódik az analóg mód.
3. Amikor vissza akar váltani ismét a digitális módra, ismételje meg az 1. lépést és a sárga LED megjelenése után nyomja meg a fékpedált.

#### Gáz/fék analóg funkció a kapcsolókarokon (PC)

A következőképpen járjon el, hogy a kapcsolókarokhoz számítógépen gáz és fék analóg funkciót rendeljen hozzá:

1. Nyomja le egyszerre a „START” és „SELECT” gombokat, és tartsa mind a két gombot lenyomva, míg a piros LED sárgára nem vált.
2. Most már csak a 8-utas vezérkeresztnél (D-PAD) jobbot kell nyomjon és máris aktiválódik az analóg mód.
3. Amikor vissza akar váltani ismét a digitális módra, ismételje meg az 1. lépést és a sárga LED megjelenése után nyomja meg a fékpedált.

#### PS3 RESET funkció

A kormánykerék gyári beállításainak visszaállítása a PS3-on:

1. Nyomja le egyszerre a „START” és „SELECT” gombokat, és tartsa mind a két gombot lenyomva, míg a piros LED sárgára nem vált.
2. Most már csak kétszer kell működtetnie a gázpedált, hogy ismét a standard kormánykerék kiosztás legyen érvényben

## Megjegyzések

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy játék-szoftvere támogatja a játékkontrollereket.
2. A vibrációs funkció használatához játék-szoftverének támogatnia kell a Force Vibration / Force Feedback opciót.
3. Amennyiben egyes gombok nem működnek a játékban, ellenőrizze az Opciók menüben a gombkiosztást, legtöbbször ez ott is konfigurálható. Olvassa el ehhez a mindenkorai játék hozzá tartozó kézikönyvét is.

## 6. A funkciógombok pozíciói és táblázat a megfelelő megnevezésekkel

Szám	PS3	PC
1	Fékezés	Fékezés (Y-)
2	Gyorsítás	Gyorsítás (Y+)
3	X	3. gomb
4	Kör	2. gomb
5	R1	6. gomb
6	Írányítás B&J (X)	Írányítás (X)
7	Négyzet	4. gomb
8	Háromszög	1. gomb
9	L1	5. gomb
10	Sebességfokozat le	Sebességfokozat le
11	Sebességfokozat fel	Sebességfokozat fel
12	L3	11. gomb
13	R3	12. gomb
14	L2	7. gomb
15	R2	8. gomb
16	D-PAD	8-utas vezérkereszt
17	SELECT	9. gomb
18	PS3 HOME	funkció nélkül
19	START	10. gomb

---

## 7. Biztonsági előírások:

1. Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízson illetékes szakemberre.
2. Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

## 8. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 9. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

### 1. Technické údaje a funkce

- Hrací volant pro použití na Sony PS3 a na počítači
- Zcela pogumovaný volant pro příjemný pocit jízdy
- Velké přísavky pro lepší povrchovou přilnavost
- Dodatečný svorkový systém pro optimální stabilitu
- Indikace LED stavu spojení (PS3-režim)
- Vestavěné motory pro efekt vibrací (PS3: od verze firmwaru 2.0)
- 12 akčních tlačítek
- Tlačítko PS3 Home
- Analogový plynový a brzdový pedál s velkou plochou
- Spínací páčky pro rychlé přepínání
- Digitální směrový pad s 8 směry pohybu
- Dlouhý spojovací kabel (volant - pedál) pro více volného prostoru

### 2. Požadavky na systém

- PS3 (USB Port)
- PC (USB-Port)
- pro Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

### 3. Upevnění volantu

Pro upevnění volantu na stole máte dvě možnosti.

1. Velké přísavky nabízí velmi dobré uchycení, takže volant Hama Racing Wheel Thunder V5 prokáže svou stabilitu také při ostrém pohybu řízení.
  2. Pro optimální uchycení na stolech můžete na volantu a na stole upevnit dodaný svorkový systém tak, že tvoří pevnou jednotku.
- Za tímto účelem postavte volant na rovnou plochu na okraji stolu.
  - Při prvním uvedení do provozu musí být ještě zesponu do upínacího zařízení zašroubován šroub.
  - Poté vtiskněte ochranu stolu pevně do kulové hlavy.
  - Nyní můžete upínací zařízení nechat zapadnout do držáků na volantu a šroub zesponu zašroubovat.

### Upozornění

Dbejte na to, aby šroub upínacího zařízení nebyl zašroubován příliš pevně, aby nedošlo k poškození stolu, volantu nebo upínacího zařízení.

### 4. Instalace

#### 4.1 PC

##### Instalace software

- Vložte dodané CD pro ovladač do vaší jednotky.
- Instalační program se spustí automaticky.
- Pokud by se tak nestalo, proveďte následující: **START > Provést > Prohledat A** zvolte vaši CD-jednotku.
- Poté dvojklik na soubor autorun.exe.
- Pokračujte podle kroků instalačního programu.
- Proveďte restart vašeho počítače.

##### Instalace hardware

- Spojte pedály s volantem (kabelová přípojka na zadní straně)
- Připojte konektor USB volantu po instalaci softwaru k přípojce USB vašeho počítače. Může se stát, že Váš operační systém bude vyžadovat vložení instalačního CD pro Windows, aby mohl instalovat nové komponenty hardware. (Windows 98 SE)
- Pro provedení konfigurace klikněte na: **START > Nastavení > Systémové ovládání > Gamecontroller (Windows XP, standardní náhled: Start > Systémové ovládání > Tiskárna a jiný hardware > Gamecontroller)**  
Dbejte na to, že aplikace Gamecontroller je u systému Windows ME označována jako **Herní možnosti**.
- Zvolte Hama Racing Wheel Thunder V5.
- Nyní klikněte na **Vlastnosti** pro testování a kalibraci všech funkcí včetně vibrací v nabídce.

#### 4.2 PS3

- Spojte pedály s volantem (kabelová přípojka na zadní straně)
- Nyní připojte konektor USB volantu k volnému USB-portu vašeho Sony PS3.
- Nyní stiskněte tlačítko Home na volantu.
- Konzola volantu nyní automaticky přiřadí volný port od 1 do 7.

## 5. Funkce

### Funkce vibrací

Hama Racing Wheel Thunder V5 je opatřen dvěma interními motory, které fungují jen u her, které podporují také Force Feedback a jsou-li na počítači instalovány všechny příložené ovladače.

Informace o tom, zda hra podporuje vibrace viz příručka hry. Pokud by se nadále vyskytovaly problémy, zkontrolujte ve volitelných možnostech hry, zda byla aktivována podpora vibrací.

### Upozornění

Aby byly vibrace podporovány, musí být na PS3-konzole firmware aktualizováno na verzi 2.0, .

### Funkce Mode:

#### Analogová funkce plyn/brzda na pedálech (PC)

Pro obsazení pedálů na počítači analogovou funkcí pro plyn a brzdu postupujte takto:

1. Současně stisknete tlačítka „START“ a „SELECT“ a obě tlačítka držete stisknuta tak dlouho, až červená dioda LED změní svou barvu na žlutou.
2. Nyní musíte ještě na 8-směrovém ovládacím kříži (D-Pad) stisknout doleva a analogový režim je aktivován.
3. Pokud chcete opět přejít do digitálního režimu, opakujte krok č. 1 a po zobrazení žluté diody LED stisknete brzdový pedál.

#### Analogová funkce plyn/brzda na spínacích páčkách (PC)

Pro obsazení spínacích páček na počítači analogovou funkcí pro plyn a brzdu postupujte takto:

1. Současně stisknete tlačítka „START“ a „SELECT“ a obě tlačítka držete stisknuta tak dlouho, až červená dioda LED změní svou barvu na žlutou.
2. Nyní musíte ještě na 8-směrovém ovládacím kříži (D-Pad) stisknout doprava a analogový režim je aktivován.
3. Pokud chcete opět přejít do digitálního režimu, opakujte krok č. 1 a po zobrazení žluté diody LED stisknete brzdový pedál.

### Funkce RESET PS3

Obnovení výrobního nastavení volantu na PS3:

1. Současně stisknete tlačítka „START“ a „SELECT“ a obě tlačítka držete stisknuta tak dlouho, až červená dioda LED změní svou barvu na žlutou.
2. Nyní musíte ještě dvakrát stisknout plynový pedál, abyste opět obdrželi standardní obsazení volantu

## Poznámky

1. Ujistěte se, že vaše herní software podporuje Gamecontroller.
2. Pro použití vibrační funkce musí vaše herní software podporovat Force Vibration / Force Feedback.
3. Pokud by při hře některá tlačítka nefungovala, zkontrolujte v nabídce možností obsazení tlačítek, často je tyto možné zde také konfigurovat. Viz také příslušná příručka příslušné hry.

## 6. Polohy funkčních tlačítek a tabulka s příslušnými označeními

č.	PS3	PC
1	Brzdění	Brzdění (Y-)
2	Zrychlení	Zrychlení (Y+)
3	X	Tlačítka 3
4	Kruh	Tlačítka 2
5	R1	Tlačítka 6
6	Řízení L&R (X)	Řízení (X)
7	Kvadrát	Tlačítka 4
8	Trojúhelník	Tlačítka 1
9	L1	Tlačítka 5
10	Stupeň dolů	Stupeň dolů
11	Stupeň nahoru	Stupeň nahoru
12	L3	Tlačítka 11
13	R3	Tlačítka 12
14	L2	Tlačítka 7
15	R2	Tlačítka 8
16	D-PAD	8-směrný ovládací kříž
17	SELECT	Tlačítka 9
18	PS3 HOME	bez funkce
19	START	Tlačítka 10

---

## 7. Bezpečnostní pokyny

1. Do výrobku samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
2. Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

## 8. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 9. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obráťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Technické údaje a funkcie

- Volant s možnosťou použitia na PS3 Sony a na PC
- Plne pogumovaný volant pre príjemný pocit z jazdy
- Veľké prísavky kvôli lepšiemu prilnutiu k povrchu
- Doplnkový systém upnutia pre optimálnu stabilitu
- LED indikátor stavu prepojenia (režim PS3)
- Zabudované motory pre vibračné efekty (PS3: od verzie firmvéru 2.0)
- 12 tlačidiel akcie
- Tlačidlo Home pre PS3
- Analogový plynový a brzdomý pedál s veľkou dosadacou plochou
- Kolískové spínače pre rýchle spínanie
- Digitálny smerový pad s 8 smermi pohybov
- Dlhý prepojovací kábel (volant - pedál) kvôli väčšiemu množstvu voľného priestoru

## 2. Požiadavky na systém

- PS3 (USB port)
- PC (USB port)
- pre Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

## 3. Upevnenie volantu

Máte dve možnosti, ako upevniť volant na stôl.

1. Veľké prísavky ponúkajú veľmi dobré zafixovanie, takže aj pri prudkých pohyboch volantom má Hama Racing Wheel Thunder V5 veľkú stabilitu.
  2. Kvôli optimálnemu zafixovaniu na stole môžete na volant a stôl upevniť dodaný systém upnutia, ktorý z nich vytvorí pevnú jednotku.
- Volant umiestnite na rovnú plochu na okraji stola.
  - Pri prvom uvedení zariadenia do prevádzky sa musí zospodu do upínacieho zariadenia zatočiť skrutka.
  - Následne pevne pritlačte ochranu stola na guľovú hlavu.
  - Teraz môžete upínacie zariadenie nechať zapadnúť do držiakov na volante a zospodu utiahnuť skrutku. Upínacie zariadenie nechajte zapadnúť do držiakov na volante a zospodu utiahnite skrutku.

## Upozornenie

Skrutku upínacieho zariadenia neťahajte príliš pevne, aby sa tým nepoškodil stôl, volant ani upínacie zariadenie.

## 4. Inštalácia

### 4.1 PC

#### Inštalácia softvéru

- Dodané ovládacie CD vložte do jednotky CD-ROM.
- Inštalčný program sa spustí automaticky.
- V prípade, že by sa tak nestalo, postupujte nasledovne: **ŠTART > Zrealizovať > Prehľadávanie** A vyberte si vašu jednotku CD-ROM.
- Dvakrát kliknite na súbor **autorun.exe**.
- Potom postupujte podľa krokov inštalčného programu.
- Opätovne spustíte váš počítač.

#### Inštalácia hardvéru

- Systém pedálov prepojte s volantom (káblová prípojka je na zadnej strane)
- Po nainštalovaní softvéru prepojte USB konektor volantu s USB portom vášho počítača. Podľa okolností váš operačný systém vyzve, aby ste na inštaláciu nového hardvérového komponentu vložili CD systému Windows. (Windows 98 SE)
- Kvôli konfigurácii kliknite na: **ŠTART > Nastavenia > Riadenie systému > Ovládač hry (Windows XP v štandardnom zobrazení: Štart > Riadenie systému > Tlačiareň a iné hardvéry > Ovládač hry)** Všimnite si, že použitie **ovládača hry** je pri Windows ME označované ako **možnosti hry**.
- Vyberte si Hama Racing Wheel Thunder V5.
- Kliknite na **Vlastnosti**, aby sa v menu mohli otestovať a kalibrovať všetky funkcie vrátane vibrovania.

### 4.2 PS3

- Systém pedálov prepojte s volantom (káblová prípojka je na zadnej strane)
- Prepojte USB konektor volantu s voľným USB portom vašej PS3 Sony.
- Stlačte tlačidlo Home na volante.
- Konzola automaticky pridelí volantu voľný port od 1 do 7.

## 5. Funkcie

### Funkcia vibrovania

Hama Racing Wheel Thunder V5 má dva interné motory, ktoré fungujú iba počas hry a podporujú aj Force Feedback, ak sú na počítači nainštalované všetky priložené ovládače.

Informácie o tom, či hra podporuje vibrovania, by ste mali nájsť v príručke k hre. Ak by naďalej pretrvávali problémy, v možnostiach hry skontrolujte, či bola aktivovaná podpora vibrovania.

#### Upozornenie

Na konzole PS3 sa na podporu vibrovania musí firmvér aktualizovať na verziu 2.0.

### Režim fungovania:

#### Analogová funkcia plyn/brzda na pedáloch (PC)

Aby ste na počítači pri pedáloch mohli aplikovať analogovú funkciu pre plyn a brzdu, postupujte nasledovne:

1. Súčasne stlačte tlačidlá „ŠTART“ a „SELECT“ a podržte ich dovedy, kým sa farba LED diódy zmení z červenej na žltú.
2. Teraz zatlačte 8-smerový krížový ovládač (D pad) doľava a analogový režim bude aktivovaný.
3. Ak by ste znovu chceli systém prepnúť do digitálneho režimu, zopakujte krok 1 a po objavení sa žltej LED diódy stlačte brzdový pedál.

#### Analogová funkcia plyn/brzda na kolískových spínačoch (PC)

Aby ste na počítači pri kolískových spínačoch mohli aplikovať analogovú funkciu pre plyn a brzdu, postupujte nasledovne:

1. Súčasne stlačte tlačidlá „ŠTART“ a „SELECT“ a podržte ich dovedy, kým sa farba LED diódy zmení z červenej na žltú.
2. Teraz zatlačte 8-smerový krížový ovládač (D pad) doprava a analogový režim bude aktivovaný.
3. Ak by ste znovu chceli systém prepnúť do digitálneho režimu, zopakujte krok 1 a po objavení sa žltej LED diódy stlačte brzdový pedál.

### Funkcia RESET na PS3:

Obnovenie továrenského nastavenia volantu na PS3:

1. Súčasne stlačte tlačidlá „ŠTART“ a „SELECT“ a podržte ich dovedy, kým sa farba LED diódy zmení z červenej na žltú.
2. Teraz musíte už iba dvakrát stlačiť plynový pedál, aby sa opäť dosiahla štandardná konfigurácia volantu. Štandardnú konfiguráciu volantu obnovíte dvojitým stlačením plynového pedálu.

## Poznámky

1. Ubezpečte sa, že váš herný softvér podporuje ovládač hry.
2. Aby ste mohli využiť funkciu vibrovania, musí váš herný softvér podporovať Force Vibration/Force Feedback.
3. Ak by niektoré tlačidlá v hre nefungovali, skontrolujte v menu s možnosťami obsadenie tlačidiel, väčšinou sa dajú konfigurovať aj tam. Prečítajte si tiež pokyny v zodpovedajúcej príručke k príslušnej hre.

## 6. Umiestnenie funkčných tlačidiel a tabuľka s príslušnými označeniami

č.	PS3	PC
1	brzdy	brzdy (Y-)
2	zrýchlenie	zrýchlenie (Y+)
3	X	tlačidlo 3
4	kruh	tlačidlo 2
5	R1	tlačidlo 6
6	riadenie L&R (X)	riadenie (X)
7	štvorec	tlačidlo 4
8	trojuholník	tlačidlo 1
9	L1	tlačidlo 5
10	chod nadol	chod nadol
11	chod nahor	chod nahor
12	L3	tlačidlo 11
13	R3	tlačidlo 12
14	L2	tlačidlo 7
15	R2	tlačidlo 8
16	D pad	8-smerový krížový ovládač
17	SELECT	tlačidlo 9
18	HOME na PS3	žiadna funkcia
19	ŠTART	tlačidlo 10



---

## 7. Bezpečnostné upozornenia

1. Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenehajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
2. Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

## 8. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 9. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona

povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku.

Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Dados técnicos e funções

- Volante para ser utilizado na Sony PS3 e no PC
- Volante totalmente revestido a borracha para uma condução confortável
- Ventosas grandes para uma melhor aderência às superfícies
- Sistema de aperto adicional para uma óptima estabilidade
- Indicação LED do estado de ligação (modo PS3)
- Motores integrados para efeitos de vibração (PS3: a partir da versão de firmware 2.0)
- 12 Botões de acção
- Tecla PS3 Home
- Pedal do acelerador e do travão analógico de grande superfície
- Alavanca de mudanças para uma engrenagem rápida das velocidades
- Comando de direcção digital com 8 direcções de movimento
- Cabo de ligação comprido (volante - pedal) para um maior espaço livre

## 2. Requisitos do sistema

- PS3 (USB Porta)
- PC (USB Porta)
- Para Windows 98SE / ME / 2000 / XP / Vista / 7 / 8 / 10

## 3. Fixação do volante

Existem duas possibilidades de fixação do volante na mesa.

1. As ventosas de grandes dimensões oferecem já uma óptima fixação, de forma a que o Racing Wheel Thunder V5 da Hama apresente uma grande estabilidade também em movimentos bruscos do volante.
2. Para uma perfeita fixação à mesa, pode fixar o sistema de aperto fornecido ao volante e à mesa, de modo a formarem uma unidade fixa.
  - Para isso, coloque o volante numa superfície plana na beira da mesa.
  - Antes da primeira colocação em funcionamento, tem de rodar o parafuso do dispositivo de aperto a partir de baixo.
  - De seguida, aperte bem a protecção de mesa na cabeça esférica.
  - Agora pode encaixar o dispositivo de aperto nos suportes do volante e apertar o parafuso por baixo.

### Nota

Assegure-se de que não aperta demasiado o parafuso do dispositivo de aperto para evitar que a mesa, o volante ou o dispositivo de aperto fiquem danificados.

## 4. Instalação

### 4.1 PC

#### Instalação do software

- Insira o CD do controlador fornecido na sua unidade.
- O programa de instalação inicia-se automaticamente.
- Se isto não acontecer, efectue os seguintes passos: Clique em **INICIAR > Executar > Procurar** e seleccione a letra da sua unidade de CD.
- Faça duplo clique no ficheiro **autorun.exe**.
- Siga os passos apresentados pelo programa de instalação.
- Reinicie o seu computador.

#### Instalação do hardware

- Ligue o conjunto de pedais ao volante (ligação por cabo na parte de trás)
- Depois da instalação do software, ligue a ficha USB do volante à ligação USB do seu computador.
- Em determinadas circunstâncias, o seu sistema operacional pode pedir-lhe para inserir o CD do Windows, para
- Instalar novos componentes de hardware. (Windows 98 SE)
- Para a configuração clique em: **INICIAR > Configurações > Painel de controlo > Controladores de jogos** (Windows XP na vista padrão: **Iniciar > Painel de controlo > Impressoras e outro Hardware > Controladores de jogos**)  
Tenha em atenção que a aplicação **Controladores de jogos** no Windows ME é designada como **Opções de jogo**.
- Seleccione o Hama Racing Wheel Thunder V5.
- Clique agora em **Propriedades** para testar e calibrar todas as funções no menu, incluindo a vibração.

### 4.2 PS3

- Ligue o conjunto de pedais ao volante (ligação por cabo na parte de trás)
- Agora ligue a ficha USB do volante a uma porta USB livre da sua Sony PS3.
- Prima a tecla Home no volante.
- A consola atribui automaticamente ao volante uma porta livre de 1 a 7.

## 5. Funções

### Função de vibração

O Racing Wheel Thunder V5 da Hama dispõe de dois motores internos, que funcionam apenas em jogos compatíveis com Force Feedback e apenas quando estão instalados no PC todos os controladores fornecidos. Pode encontrar informações sobre se o jogo é compatível com vibração no manual do jogo. Caso continue a ocorrer problemas, verifique nas opções de jogo se a função de vibração foi activada.

#### Nota

Na consola PS3, o firmware tem de ser actualizado para a versão 2.0, para que seja compatível com vibração.

### Função de modo:

#### Função analógica acelerador/travão nos pedais (PC)

Para atribuir a função analógica de acelerador e travão aos pedais no PC, proceda da seguinte forma:

1. Pressione simultaneamente as teclas „START“ e „SELECT“ e mantenha-as premidas até que o LED vermelho passe a amarelo.
2. Depois tem apenas de pressionar a tecla direccional com 8 direcções (D-Pad) para a direita e o modo analógico fica activo.
3. Quando quiser voltar para o modo digital, repita o passo 1 e, após o LED ficar amarelo, accione o pedal do travão.

#### Função analógica acelerador/travão na alavanca de mudanças (PC)

Para atribuir a função analógica de acelerador e travão à alavanca de mudanças no PC, proceda da seguinte forma:

1. Pressione simultaneamente as teclas „START“ e „SELECT“ e mantenha-as premidas até que o LED vermelho passe a amarelo.
2. Depois tem apenas de pressionar a tecla direccional com 8 direcções (D-Pad) para a direita e o modo analógico fica activo.
3. Quando quiser voltar para o modo digital, repita o passo 1 e, após o LED ficar amarelo, accione o pedal do travão.

### Função de RESET PS3

Repór os ajustes de fábrica do volante na PS3:

1. Pressione simultaneamente as teclas „START“ e „SELECT“ e mantenha-as premidas até que o LED vermelho passe a amarelo.
2. Depois, tem apenas de accionar o pedal do acelerador duas vezes para obter novamente a ocupação padrão do volante

## Observações

1. Certifique-se de que o seu software de jogos é compatível com o comando de jogos.
2. Para utilizar a função de vibração, o seu software de jogos deve ser compatível com Force Vibration / Force Feedback.
3. Se algumas teclas não funcionarem durante o jogo, verifique a ocupação das teclas no menu de opções: geralmente as teclas também podem ser configuradas aí. Para isso, consulte também o respectivo manual do jogo.

## 6. Posizioni dei tasti funzione e tabella con le relative denominazioni

Nr	PS3	PC
1	Travar	Travar (Y-)
2	Acelerar	Acelerar (Y+)
3	X	Tecla 3
4	Círculo	Tecla 2
5	R1	Tecla 6
6	Virar E&D (X)	Virar (X)
7	Quadrado	Tecla 4
8	Triângulo	Tecla 1
9	L1	Tecla 5
10	Engrenar velocidade inferior	Engrenar velocidade inferior
11	Engrenar velocidade superior	Engrenar velocidade superior
12	L3	Tecla 11
13	R3	Tecla 12
14	L2	Tecla 7
15	R2	Tecla 8
16	D-PAD	Tecla direccional com 8 direcções
17	SELECT	Tecla 9
18	PS3 HOME	nenhuma função
19	START	Tecla 10

---

## 7. Indicações de segurança

1. Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
2. Não efectue alterações no aparelho. Dessa forma perderia os direitos de garantia.

## 8. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 9. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanım kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

### 1. Teknik bilgiler ve işlevler

- Sony PS3 ve PC'de kullanım için direksiyon
- Tümüyle kauçuk kaplama sayesinde kullanımı rahattır
- Yüze yapışmasını iyileştiren büyük vantuzlar
- En iyi dengeyi sağlamak için ilave sıkıştırma sistemi
- Bağlantı durumu gösterge LED'i (PS3 modu)
- Titreşim etkileri için motorlar (PS3: Fabrika yazılımı 2.0 itibaren)
- 12 aksiyon tuşu
- PS3 Home tuşu
- Analog gaz ve fren pedalı, geniş basma yüzeylidir
- Hızlı anahtarlama için selektör kolludur
- 8 hareket yönlü dijital yön pedi
- Ek hareket serbestisi için (direksiyon - pedal arası) uzun bağlantı kablosu

### 2. Sistem gereksinimleri

- PS3 (USB bağlantı noktası)
- PC (USB bağlantı noktası)
- Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10 için

### 3. Direksiyonun sabitlemesi

Direksiyonu masaya iki farklı şekilde sabitleme olanağınız var.

1. Büyük vantuzlar kendi başlarına çok iyi bir sabitleme sağlar, dolayısıyla sert direksiyon hareketlerinde dahi Hama Racing Wheel Thunder V5 büyük bir sağlamlığa sahiptir.
2. Masalarda en iyi sabitlemeyi sağlamak için birlikte verilen sıkıştırma sistemini direksiyona ve masaya takarak ikisi birlikte sağlam bir ünite oluşturur.
  - Bu amaçla direksiyonu masa kenarındaki düz bir yüzeye yerleştirin.
  - İlk kullanımdan önce civata alttan sıkıştırma düzeneği içerisine vidalanmalıdır.
  - Peşinden masa koruma parçasını sıkıca bilye kafasına bastırın.
  - Bu aşamada sıkıştırma düzeneğini direksiyondaki tutuculara geçirip civatayı alttan sıkıştırabilirsiniz.

### Not

Sıkıştırma düzeneğine ait civatayı fazla sıkıktırmamaya dikkat edin. Diğer durumda masa veya sıkıştırma düzeneği hasar görebilir.

### 4. Kurulum

#### 4.1 PC

##### Yazılımın kurulması

- Birlikte verilen sürücü CD'sini bilgisayarınızın sürücüsüne yerleştirin.
- Kurulum programı otomatik olarak başlatılır.
- Program başlamazsa aşağıdaki işlemleri yürütün: **BAŞLA > Çalıştır > Ara** CD sürücünüzü seçin.
- Ardından CD'deki autorun.exe dosyasını çift tıklayın.
- Kurulum programının adımlarını izleyin.
- PC'nizi yeniden başlatın.

##### Donanımın kurulması

- Pedal takımını direksiyona bağlayın (kablo bağlantısı arka yüzdedir)
- Yazılım kurulduktan sonra direksiyonun USB fişini bilgisayarınızın USB bağlantı noktasına takın. Duruma göre işletim sisteminiz, yeni donanım bileşenini kurmak için Windows CD'sini takmanızı talep edebilir. (Windows 98 SE)
- Konfigürasyonu yapmak için şunları tıklayın: **BAŞLA > Ayarlar > Denetim masası > Oyun kumandası (Windows XP, standart görünümdeyken: Başla > Denetim masası > Yazıcılar ve diğer donanım > Oyun kumandası)** Windows ME işletim sisteminde Oyun kumandası, Oyun seçenekleri olarak adlandırılmıştır.
- Hama Racing Wheel Thunder V5 seçin.
- **Özellikler** seçeneğini tıklayıp menüde titreşim dahil tüm işlevleri sınavın ve kalibre edin.

#### 4.2 PS3

- Pedal takımını direksiyona bağlayın (kablo bağlantısı arka yüzdedir)
- Direksiyonun USB fişini Sony PS3 cihazınızdaki boş bir USB bağlantı noktasına takın.
- Direksiyondaki Home tuşuna basın.
- Konsol direksiyon için otomatik olarak 1 ile 7 arasında boş bir bağlantı noktasını atar.

## 5. Fonksiyonlar

### Titreşim işlevi

Hama Racing Wheel Thunder V5, sadece oyunlarda işleyen ve ekteki tüm sürücüler PC'ye kurulduktan sonra Force Feedback özelliğini de destekleyen iki dahili motora sahiptir.

Oyunun titreşim destekleyip desteklemediğini öğrenmek için oyunun el kitabına başvurun. Yine de sorun ortaya çıkarsa oyun seçenekleri içerisinde titreşim desteğinin etkin olup olmadığını kontrol edin.

### Not

PS3 konsolunda fabrika yazılımı versiyon 2.0 olarak güncelleştirilmelidir. Diğer durumda vibrasyon desteklenmez.

### Mod işlevi:

#### Pedallarda gaz/fren analog işlevi (PC)

PC'de pedallara gaz ve fren için analog işlevini atamak için, aşağıdaki yöntemi izleyin:

1. Aynı anda "START" ve "SELECT" tuşlarına basıp kırmızı LED sarı renge dönene kadar bu tuşları basılı tutun.
2. Bu aşamada analog modu etkinleştirmek için 8 yollu kumanda tuşunda (D pedi) sol yöne basmanız yeterlidir.
3. Dijital moda geri dönmek için 1nci adımı yineleyin ve sarı LED yandıktan sonra fren pedalına basın.

#### Selektör kollarında gaz/fren analog işlevi (PC)

PC'de selektör kollarına gaz ve fren için analog işlevini atamak için, aşağıdaki yöntemi izleyin:

1. Aynı anda "START" ve "SELECT" tuşlarına basıp kırmızı LED sarı renge dönene kadar bu tuşları basılı tutun.
2. Bu aşamada analog modu etkinleştirmek için 8 yollu kumanda tuşunda (D pedi) sağ yöne basmanız yeterlidir.
3. Dijital moda geri dönmek için 1nci adımı yineleyin ve sarı LED yandıktan sonra fren pedalına basın.

#### RESET işlevi PS3

PS3 içerisinde direksiyonun fabrika ayarlarını geri yüklemek için:

1. Aynı anda "START" ve "SELECT" tuşlarına basıp kırmızı LED sarı renge dönene kadar bu tuşları basılı tutun.
2. Bu aşamada, direksiyonun fabrika ayarlarını geri yüklemek için gaz pedalına iki kez basmanız yeterlidir.

## Notlar

1. Oyun yazılımınızın oyun kumandaları desteklediğinden emin olun.
2. Titreşim işlevini kullanabilmek için, Force Vibration / Force Feedback oyun yazılımınız tarafından desteklenmelidir.
3. Bazı tuşlar oyun esnasında çalışmazsa, seçenekler menüsünden tuş atamalarını kontrol edin, burada genelde tuşlar da yapılandırılabilir. Bu konu ile ilgili olarak, ilgili oyunun el kitabını okuyun.

## 6. İşlev tuşlarının pozisyonlarının ve ilgili adların yer aldığı çizelge

No	PS3	PC
1	Frenle	Frenle (Y-)
2	Hızlandır	Hızlandır (Y+)
3	X	Tuş 3
4	Daire	Tuş 2
5	R1	Tuş 6
6	Direksiyon sol ve sağ (X)	Direksiyon (X)
7	Kare	Tuş 4
8	Üçgen	Tuş 1
9	L1	Tuş 5
10	Vites düşür	Vites düşür
11	Vites büyüt	Vites büyüt
12	L3	Tuş 11
13.	R3	Tuş 12
14.	L2	Tuş 7
15	R2	Tuş 8
16	D-PED	8 yollu kumanda tuşu
17	SELECT	Tuş 9
18	PS3 HOME	işlev yok
19	BAŞLAT	Tuş 10

## 7. Güvenlik uyarıları

1. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
2. N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

## 8. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketini yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

## 9. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Atık Toplama Bilgileri

### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

## 1. Date tehnice și funcții

- Volan pentru utilizarea cu dispozitivul Sony PS3 și cu PC-ul
- Volan complet cauciucat pentru senzație plăcută la condus
- Ventuze mari pentru o aderență îmbunătățită a suprafeței
- Sistem suplimentar de prindere prin cleme pentru stabilitate optimă
- Afishaaj LED pentru starea conexiunii (mod PS3)
- Motoare integrate pentru efecte de vibrație (PS3: de la versiunea firmware 2.0)
- 12 taste de acționare
- Tasta PS3 Home
- Pedală analogică de accelerație și frână, cu suprafață mare de așezare
- Comutator basculant pentru schimbare rapidă a vitezelor
- Pad pentru direcție digital cu 8 direcții de mișcare
- Cablu de conexiune lung (volan - pedală) pentru mai mult spațiu liber

## 2. Cerințe de sistem

- PS3 (port USB)
- PC (port USB)
- pentru Windows 98SE / ME / 2000 / XP / Vista / 7 / 8 / 10

## 3. Fixarea volanului

Dispuneți de două variante pentru fixarea volanului pe masă.

1. Ventuzele mari asigură deja o aderență foarte bună, astfel încât Hama Racing Wheel Thunder V5 are o stabilitate superioară chiar și în cazul mișcărilor energice de schimbare a direcției.
  2. Pentru aderență optimă pe masă, puteți fixa pe volan și masă sistemul de prindere cu cleme livrat, astfel încât acestea să formeze o unitate fixă.
- Pentru aceasta, așezați volanul pe o suprafață plană de pe marginea mesei.
  - La prima punere în funcțiune mai trebuie rotit șurubul din partea inferioară în dispozitivul cu cleme.
  - După aceea, apăsați ferm protecția mesei pe capul sferic.
  - Acum puteți realiza înclichetarea dispozitivului de prindere cu cleme în suporturile de pe volan și puteți roti șurubul din partea inferioară.

## Indicație

Aveți grijă ca șurubul să nu fie strânsă prea puternic dispozitivul de prindere cu cleme, în caz contrar putând să sufere deteriorări masa, volanul sau dispozitivul de prindere cu cleme.

## 4. Instalarea

### 4.1 PC

#### Instalare software

- Introduceți driverul CD livrat în unitatea optică a calculatorului dumneavoastră.
- Programul de instalare pornește automat.
- Dacă nu a pornit, procedați în felul următor: **START > Executare > Căutare**
- Și selectați driverul dumneavoastră CD.
- După aceea, dublu clic pe fișierul **autorun.exe**.
- În continuare, urmați pașii programului de instalare.
- Reporniți calculatorul.

#### Instalare hardware

- Conectați pedalele cu volanul (conexiune prin cablu pe partea posterioară)
- După instalarea software-ului, conectați cablul USB al volanului cu racordul USB al calculatorului dumneavoastră. În anumite situații, sistemul dumneavoastră de operare vă va solicita să introduceți CD-ul Windows pentru instalarea noii componente hardware. (Windows 98 SE)
- Pentru configurare, clic pe: **START > Setări > Sistem de comandă > Controler joc (Windows XP în ecranul standard: Start > Sistem de comandă > Imprimantă și alte periferice > Controler joc)**
- Vă rugăm să aveți în vedere faptul că aplicația Controler joc la Windows ME este prezentată ca **Opțiune de joc**.
- Alegeți Hama Racing Wheel Thunder V5.
- Acum, faceți clic pe **Caracteristici**, pentru a testa și calibra în meniu toate funcțiile, incluzând vibrația.

### 4.2 PS3

- Conectați pedalele cu volanul (conexiune prin cablu pe partea posterioară)
- Acum, conectați mufa USB a volanului la unul dintre porturile USB libere ale dispozitivului dumneavoastră Sony PS3.
- Apăsați acum tasta Home de pe volan.
- Acum, consola îi aloacă automat volanului un port liber de la 1 la 7.



## 5. Funcții

### Funcție de vibrație

Hama Racing Wheel Thunder V5 dispune de două motoare interne care funcționează numai în jocurile care suportă și Force Feedback și dacă pe PC sunt instalate toate driverele livrate.

Din manualul jocului puteți afla dacă jocul suportă și Vibration. În cazul în care apar și alte probleme, verificați în opțiunile jocului dacă suportarea vibrațiilor a fost activată.

### Indicație

Pentru suportarea vibrațiilor, la consola PS3 trebuie actualizată versiunea 2.0 de firmware.

### Funcția Mode:

#### Funcție analogică accelerați/frânare pe pedale (PC)

Pentru ca pe PC să se aloce pedalele cu funcția analogică pentru accelerație și frânare, procedați în modul următor:

1. Apăsați simultan tastele „START” și „SELECT” și mențineți apăsată ambele taste până când culoarea LED-ului se schimbă de la roșu la galben.
2. Acum trebuie să mai rotiți spre stânga butonul de navigare cu 8 căi (D-Pad) și modul analogic este deja activat.
3. Dacă doriți să treceți din nou în modul digital, repetați pasul 1 și după ce se aprinde LED-ul galben apăsați pedala de frână.

#### Funcția analogică de accelerație/frânare a comutatorului basculant (PC)

Pentru ca pe PC să se aloce comutatorului basculant funcția analogică pentru accelerație și frânare, procedați în modul următor:

1. Apăsați simultan tastele „START” și „SELECT” și mențineți apăsată ambele taste până când culoarea LED-ului se schimbă de la roșu la galben.
2. Acum trebuie să mai rotiți spre dreapta butonul de navigare cu 8 căi (D-Pad) și modul analogic este deja activat.
3. Dacă doriți să treceți din nou în modul digital, repetați pasul 1 și după ce se aprinde LED-ul galben apăsați pedala de frână.

#### Funcția RESTET a dispozitivului PS3

Restabilirea setărilor din fabrică ale volanului dispozitivului PS3:

1. Apăsați simultan tastele „START” și „SELECT” și mențineți apăsată ambele taste până când culoarea LED-ului se schimbă de la roșu la galben.
2. Acum, trebuie să se acționeze de două ori pedala de accelerație pentru a obține alocarea standard a volanului

### Observații

1. Asigurați-vă că software-ul jocului dumneavoastră suportă controlerul de joc.
2. Pentru folosirea funcției Vibration, software-ul jocului trebuie să suporte Force Vibration / Force Feedback.
3. Dacă se întâmplă ca unele taste să nu funcționeze în timpul jocului, verificați în meniul de opțiuni atribuirea tastelor, în cele mai multe cazuri tastele putând să se configureze și aici. Despre aceasta citiți și în manualul jocului respectiv.

### 6. Pozițiile tastelor funcționale și tabel cu denumirile corespunzătoare

Nr	PS3	PC
1	Frânare	Frânare (Y-)
2	Accelerație	Accelerație (Y+)
3	X	Tasta 3
4	Cerc	Tasta 2
5	R1	Tasta 6
6	Ghidare L și R (X)	Ghidare (X)
7	Pătrat	Tasta 4
8	Triunghi	Tasta 1
9	L1	Tasta 5
10	Treaptă de viteză inferioară	Treaptă de viteză inferioară
11	Treaptă de viteză superioară	Treaptă de viteză superioară
12	L3	Tasta 11
13	R3	Tasta 12
14	L2	Tasta 7
15	R2	Tasta 8
16	D-PAD	Buton de navigare cu 8 căi
17	SELECT	Tasta 9
18	PS3 HOME	nicio funcție
19	START	Tasta 10

---

## 7. Instrucțiuni de siguranță

1. Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul.  
Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
2. Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

## 8. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 9. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer.

Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

## 1. Tekniska data och funktioner

- Ratt för användning med Sony PS3 och med datorn
- Helgummerad ratt för angenäm körkänsla
- Stora sugproppar för bättre grepp på ytan
- Extra klämsystem för optimal stabilitet
- LED-indikering av anslutningsstatus (PS3-läge)
- Inbyggda motorer för vibrationseffekter (PS3: från Firmware-version 2.0)
- 12 programknappar
- PS3 Home-knapp
- Analog gas- och bromspedal med stor kontaktyta
- Vippknappar för snabb koppling
- Digital dyna med åtta rörelseriktningar
- Lång anslutningskabel (ratt – pedal) för mer rörelsefrihet

## 2. Systemkrav

- PS3 (USB Port)
- PC (USB-Port)
- för Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

## 3. Fastsättning av ratten

Det finns två möjligheter att sätta fast ratten på bordet.

1. De stora sugpropparna erbjuder redan ett mycket bra grepp, vilket innebär att Hama Racing Wheel Thunder V5 har en hög stabilitet även vid kraftiga ratt Rörelser.
  2. För optimalt grepp på bord kan det medföljande klämsystemet fästas på ratten och bordet så att de utgör en fast enhet.
- Ställ då ratten på en jämn yta vid kanten av bordet.
  - Vid första användningen måste man skruva in skruven underifrån i klämanordningen.
  - Därefter trycker man på bordsskyddet ordentligt på kulleden.
  - Sedan kan klämanordningen haka i läge på ratten och skruven skruvas åt underifrån.

## Information

Se till att skruven på klämanordningen inte dras åt för hårt för att undvika skador på bordet, ratten eller klämanordningen.

## 4. Installation

### 4.1 PC

#### Programinstallation

- Sätt in den medföljande CD:n med drivrutinen i din enhet.
- Installationsprogrammet startas automatiskt.
- Om det inte startar gör du på följande sätt:  
**START > Kör > Bläddra** och välj din lokala CD-disk.
- Dubbelklicka sedan på filen **autorun.exe**.
- Följ därefter stegen i installationsprogrammet.
- Starta om datorn.

#### Maskinvaruinstallation

- Anslut pedalerna till ratten (kabelanslutning på baksidan).
- Anslut rattens USB-kontakt till datorns USB-port när programvaruinstallationen är slutförd. Det kan hända att ditt operativsystem uppmanar dig att lägga in din Windows-CD för att installera de nya maskinvarukomponenterna. (Windows 98 SE)
- För konfigurationen klickar du på: **START > Inställningar > Kontrollpanelen > Gamecontroller (Windows XP i standardvy: Start > Kontrollpanelen > Skrivare och annan maskinvara > Gamecontroller)**  
Tänk på att alternativet **Gamecontroller** kallas **Spelalternativ** i Windows ME.
- Välj Hama Racing Wheel Thunder V5.
- Klicka nu på **Egenskaper** för att testa och ställa in alla funktioner i menyn, inklusive vibration.

### 4.2 PS3

- Anslut pedalerna till ratten (kabelanslutning på baksidan).
- Anslut sedan rattens USB-kontakt till en ledig USB-port på din Sony PS3.
- Tryck på Home-knappen på ratten.
- Konsolen tilldelar nu automatiskt ratten en ledig port från 1 till 7.

## 5. Funktioner

### Vibrationsfunktion

Hama Racing Wheel Thunder V5 förfogar över två interna motorer som bara fungerar i spel som stöder Force Feedback och när alla medföljande drivrutiner är installerade på datorn.

I handboken till spelet bör det finnas information om huruvida spelet stöder vibration. Om problemen kvarstår kontrollerar du i spelalternativen om vibrationsstödet är aktiverat.

#### Information

Firmware måste uppdateras till version 2.0 på PS3-konsolen för att vibrations ska stödjas.

### Mode-funktion:

#### Analog funktion gas/broms på pedalerna (PC)

För att tilldela pedalerna den analoga funktionen för gas och broms på datorn gör man på följande sätt:

1. Tryck samtidigt på knapparna "START" och "SELECT" och håll båda knapparna nedtryckta tills den röda lysdioden ändrar färg till gult.
2. Därefter trycker man på 8-vägsstyrkorset (D-Pad) åt vänster, så är det analoga läget aktiverat.
3. För att återgå till digitalt läge upprepar man steg 1 och trycker när den gula lysdioden tänds på bromspedalen.

#### Analog funktion gas/broms på vippknapparna (PC)

För att tilldela vippknapparna den analoga funktionen för gas och broms på datorn gör man på följande sätt:

1. Tryck samtidigt på knapparna "START" och "SELECT" och håll båda knapparna nedtryckta tills den röda lysdioden ändrar färg till gult.
2. Därefter trycker man på 8-vägsstyrkorset (D-Pad) åt höger, så är det analoga läget aktiverat.
3. För att återgå till digitalt läge upprepar man steg 1 och trycker när den gula lysdioden tänds på bromspedalen.

### RESET-funktion PS3

Återställa rattens fabriksinställningar på PS3:

1. Tryck samtidigt på knapparna "START" och "SELECT" och håll båda knapparna nedtryckta tills den röda lysdioden ändrar färg till gult.
2. Tryck sedan två gånger på gaspedalen för att återskapa rattens standardtilldelning.

## Kommentarer

1. Säkerställ att ditt spelprogram stöder Gamecontroller.
2. Om vibrationsfunktionen ska användas måste ditt spelprogram stödja Force Vibration/Force Feedback.
3. Om några tangenter i spelet inte fungerar kontrollerar du tangentprogrammeringen i urvalsmenyn. Oftast kan den konfigureras där. Läs också i handboken som hör till det aktuella spelet.

## 6. Funktionsknapparnas positioner samt tabeller med tillhörande beteckningar

Nr	PS3	PC
1	Bromsar	Bromsar (Y-)
2	Accelerera	Accelerera (Y+)
3	X	Knapp 3
4	Cirkel	Knapp 2
5	R1	Knapp 6
6	Styra V&H (X)	Styra (X)
7	Kvadrat	Knapp 4
8	Triangel	Knapp 1
9	L1	Knapp 5
10	Växla ner	Växla ner
11	Växla upp	Växla upp
12	L3	Knapp 11
13	R3	Knapp 12
14	L2	Knapp 7
15	R2	Knapp 8
16	D-PAD	8-vägs styrkors
17	SELECT	Knapp 9
18	PS3 HOME	Ingen funktion
19	START	Knapp 10

---

## 7. Säkerhetsanvisningar

1. Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
2. Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

## 8. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

## 9. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Kasseringshänvisningar

### Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i

hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/ batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

### 1. Tekniset tiedot ja toiminnot

- Ohjauspyörä, yhteensopiva Sony PS3 -pelikonsolin ja PC-tietokoneiden kanssa
- Täysin kumpipäällysteinen ohjauspyörä tarjoaa hyvän ajotuntuman
- Tukeva kiinnitys suurten imukuppien ansiosta
- Lisäkiinnike parantaa vakautta
- Yhteyden merkkivalo (PS3-tila)
- Sisäänrakennettujen moottorien synnyttämä värinähoste (PS3: laiteohjelmaversio 2.0 tai uudempi)
- 12 toimintopainiketta
- PS-näppäin
- Analoginen kaasu- ja jarrupoljin, joissa on suuri kosketuspinta
- Keinukytkimet nopeaan vaihteiden vaihtamiseen
- Digitaalinen suuntanäppäimistö mahdollistaa siirtymisen 8 eri suuntaan
- Pitkä liitäntäkaapeli (ohjauspyörä – polkimet) antaa lisävapautta

### 2. Järjestelmävaatimukset

- PS3 (USB-portti)
- PC (USB-portti)
- für Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8/10

### 3. Ohjauspyörän kiinnittäminen

Ohjauspyörän voi kiinnittää pöytään kahdella tavalla.

1. Suuret imukupit kiinnittävät Hama Racing Wheel Thunder V5 -ohjauspyörän tukevasti, joten se pysyy paikallaan äkkinaisissakin käännoksissä.
2. Voit myös kiinnittää ohjauspyörän pöytään mukana toimitetun lisäkiinnikkeen avulla.
  - Aseta ohjauspyörä tasaiselle pinnalle pöydän reunalle.
  - Kun kiinnitysjärjestelmää käytetään ensimmäisen kerran, pultti on ruuvattava kiinnikkeeseen alhaalta päin.
  - Paina seuraavaksi pöydänsuojusta lujasti kuulapähkään. Anna kiinnikkeen lukittua paikalleen ohjauspyörän kannakkeisiin ja kiristä pultti alhaalta päin.

### Huomautus

Älä kiristä kiinnikkeen pulttia liian tiukalle, jotta pöytä, ohjauspyörä ja kiinnike eivät vaurioidu.

## 4. Asennus

### 4.1 PC

#### Ohjelmiston asentaminen

1. Aseta mukana toimitettu ohjain-CD tietokoneen CD-ROM-asemaan.
2. Asennusohjelma käynnistyy automaattisesti.
3. Jos ohjelma ei käynnisty, valitse: **KÄYNNISTÄ > Suorita... > Selaa...** ja valitse CD-ROM-asema.
4. Kaksoisnapsauta **autorun.exe**-tiedostoa.
5. Noudata asennusohjelman antamia ohjeita.
6. Käynnistä tietokone uudelleen.

#### Laitteen asentaminen

- Liitä polkimet ohjauspyörään (kaapeliliitäntä on takaosassa).
- Kun olet asentanut ohjelmiston, liitä ohjauspyörän USB-liitin tietokoneen USB-porttiin. Käyttöjärjestelmä saattaa kehottaa asettamaan Windows CD:n asemaan uusien laitteisto-osien asennusta varten. (Windows 98 SE)
- Määritä laitteen asetukset valitsemalla: **KÄYNNISTÄ > Asetukset > Ohjauspaneeli > Peliohjaimet** (Windows XP:n perusnäkyessä: **Käynnistä > Ohjauspaneeli > Tulostimet ja muut laitteet > Peliohjaimet**). Huomaa, että **Windows ME:ssä** peliohjainten ohjauspaneelin nimi on **Gaming Options** (Peliasetukset).
- Valitse Hama Racing Wheel Thunder V5.
- Napsauta Properties (Ominaisuudet). Testaa ja kalibroi kaikki valikon sisältämät toiminnot, myös värinä.

### 4.2 PS3

- Liitä polkimet ohjauspyörään (kaapeliliitäntä on takaosassa).
- Liitä ohjauspyörän USB-liitin Sony PS3:n USB-porttiin.
- Paina ohjauspyörän PS-painiketta.
- Konsoli määrittää ohjauspyörälle automaattisesti vapaan portin väliltä 1–7.

## 5. Toiminnot

### Tärinätoiminto

Hama Racing Wheel Thunder V5 -ohjauspyörässä on kaksi sisäistä moottoria, jotka toimivat vain Force Feedback -toimintoa tukevilla peleissä, jos kaikki mukana toimitetut ohjaimet on asennettu tietokoneelle. Kunkin pelin käyttöohjeessa kerrotaan, tukeeko se tärinätoimintoa. Jos ongelmia esiintyy, tarkista, onko tärinätoiminnon tuki otettu käyttöön pelin asetuksissa.



### Huomautus

PS3-pelikonsolin laiteohjelmisto on päivitettävä versioon 2.0, jotta se tukee tärinätoimintoa.

### Tilatoiminto:

#### Analoginen kaasu-/jarrupoljintoiminto (PC)

Voit käyttää analogista kaasu- ja jarrupoljintoimintoa PC:llä seuraavasti:

1. Paina START- ja SELECT-painikkeita samaan aikaan, kunnes punainen LED-valo muuttuu keltaiseksi.
2. Paina seuraavaksi 8-suuntaisen näppäimistön (D-Pad) näppäintä vasemmalle. Analoginen tila on nyt käytössä.
3. Voit siirtyä takaisin digitaaliseen tilaan toistamalla vaiheen 1 ja painamalla jarrupoljinta, kun keltainen LED-valo on tullut näkyviin.

#### Keinukytkimet ja analoginen kaasu-/jarrupoljintoiminto (PC)

Voit ottaa analogisen kaasu- ja jarrupoljintoiminnon käyttöön PC:llä keinukytkinten avulla:

1. Paina START- ja SELECT-painikkeita samaan aikaan, kunnes punainen LED-valo muuttuu keltaiseksi.
2. Paina seuraavaksi 8-suuntaisen näppäimistön (D-Pad) näppäintä oikealle. Analoginen tila on nyt käytössä.
3. Voit siirtyä takaisin digitaaliseen tilaan toistamalla vaiheen 1 ja painamalla jarrupoljinta, kun keltainen LED-valo on syttynyt.

#### Oletusasetusten palauttaminen (PS3)

Voit palauttaa ohjauspyörän oletusasetukset PS3:lla seuraavasti:

1. Paina START- ja SELECT-painikkeita samaan aikaan, kunnes punainen LED-valo muuttuu keltaiseksi.
2. Paina seuraavaksi kaasupoljinta kaksi kertaa, jolloin ohjauspyörän oletusasetukset palautetaan.

## Huomautuksia

1. Tarkista, että peli tukee peliohjainten käyttöä.
2. Jotta voit käyttää tärinätoimintoa, pelin on oltava yhteensopiva Force Vibration / Force Feedback -toiminnon kanssa.
3. Jos jotkin painikkeet eivät toimi pelissä, tarkista painikkeiden asetukset Options (Asetukset) -valikosta. Painikkeiden asetukset voidaan yleensä määrittää myös sieltä käsin. Katso myös neuvoa kyseisen pelin käyttöohjeesta.

## 6. Toimintopainikkeiden sijainnit ja kuvaukset

Nr	PS3	PC
1	Jarru	Jarru (Y-)
2	Kaasu	Kaasu (Y+)
3	X-näppäin	Painike 3
4	Ympyränäppäin	Painike 2
5	R1	Painike 6
6	Kääntyminen oikealle/ vasemmalle (X)	Kääntyminen (X)
7	Neliönäppäin	Painike 4
8	Kolmionäppäin	Painike 1
9	L1	Painike 5
10	Pienempi vaihde	Pienempi vaihde
11	Suurempi vaihde	Suurempi vaihde
12	L3	Painike 11
13	R3	Painike 12
14	L2	Painike 7
15	R2	Painike 8
16	D-PAD	8-suuntainen näppäimistö
17	SELECT	Painike 9
18	PS3 HOME	Ei toimintoa
19	START	Painike 10

---

## 7. Turvallisuusohjeita

1. Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Huolto- ja korjaustöitä saavat tehdä vain asiantuntevat ammattilaiset.
2. Älä tee laitteeseen minkäänlaisia muutoksia. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

## 8. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 9. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Hävittämisohjeet

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted,  
and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00051845/10.16